



## SUP PUMP / SUP-PUMPE / POMPE POUR STAND UP PADDLE CSPA 20-Li A1

GB / IE / NI / CY / MT

### SUP PUMP

Original instructions

FR / BE / CH

### POMPE POUR STAND UP PADDLE

Traduction des instructions d'origine

CZ

### PUMPA NA SUP PADDLEBOARD

Překlad originálního provozního návodu

SK

### PUMPA NA PADDLEBOARD

Preklad originálneho návodu na obsluhu

DK

### DK PUMPE TIL SUP BOARD

Oversættelse af den originale driftsvejledning

HU

### SUP PUMPA

Az originál használati utasítás fordítása

DE / AT / BE / CH

### SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

### SUP-POMP

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

PL

### POMPKA DO DESKI SUP

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

ES

### INFLADOR PARA TABLA DE PADDLE SURF

Traducción del manual de instrucciones original

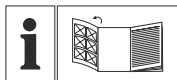
IT / CH / MT

### POMPA PER TAVOLA SUP

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 507512\_2507

DE / FR / BE / NL /  
CZ / PL / SK / ES

**GB / IE / NI / CY / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

**DE / AT / BE / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

**FR / BE / CH**

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

**NL / BE**

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**ES**

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

**DK**

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

**IT / CH / MT**

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

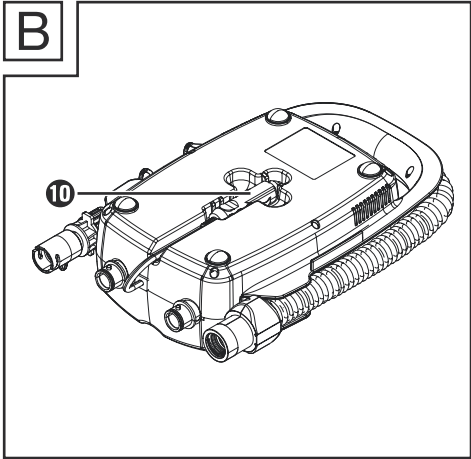
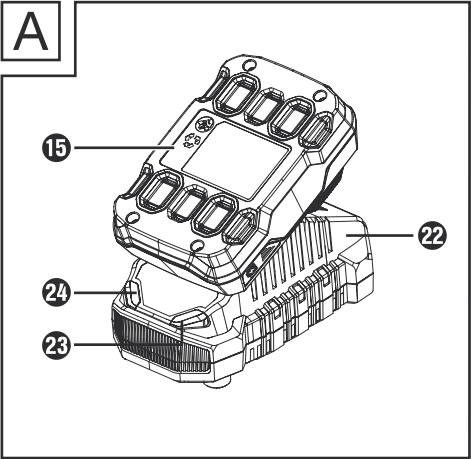
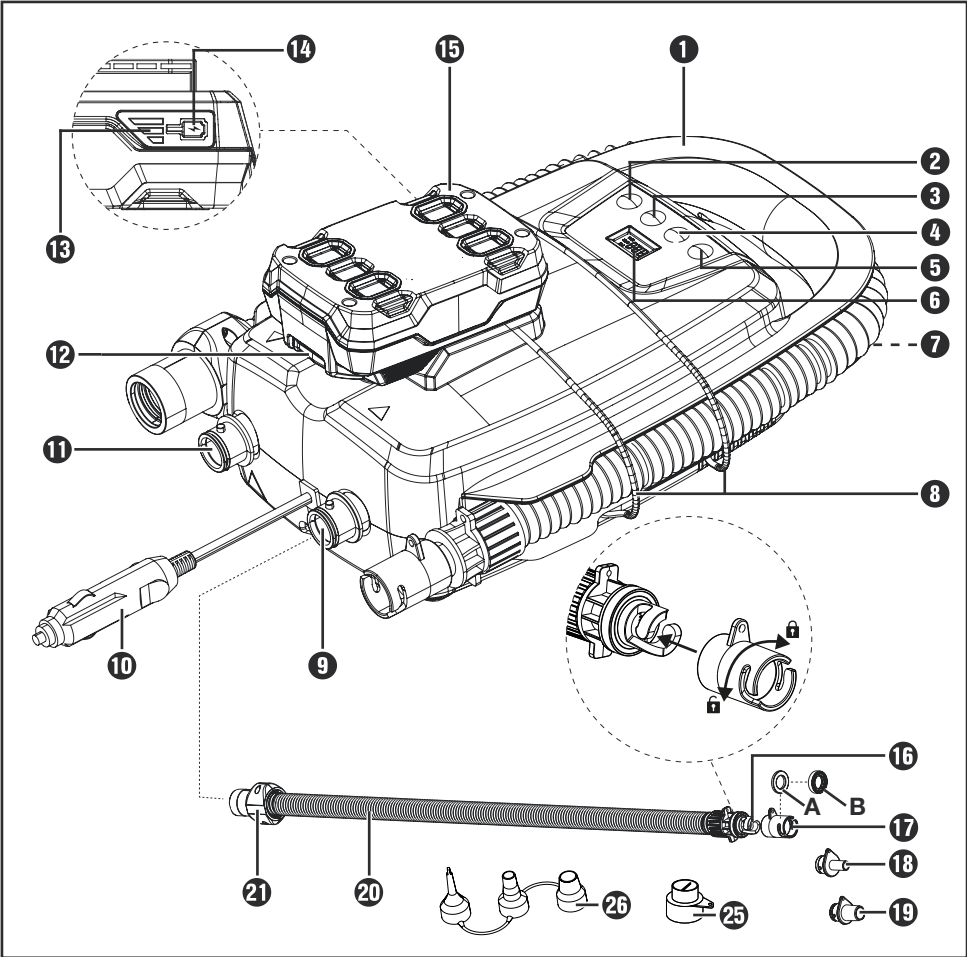
---

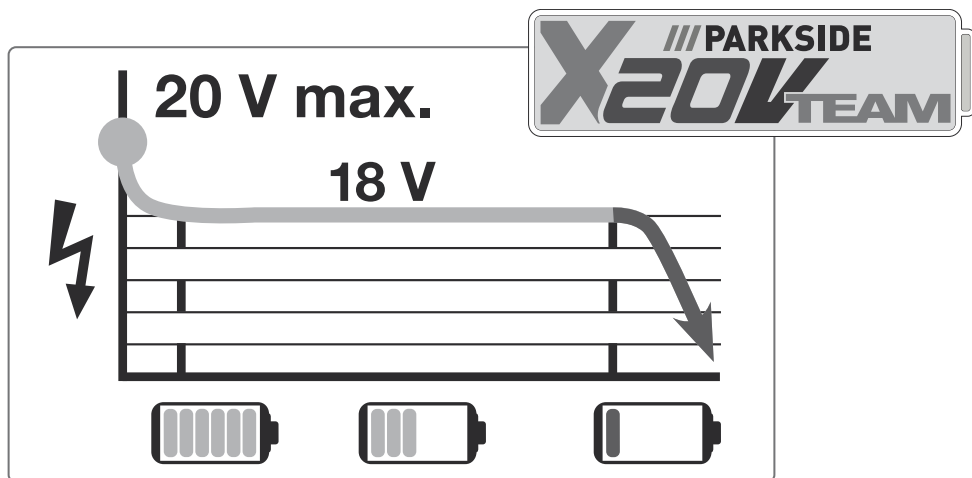
**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	29
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
Česky	Překlad originálního provozního návodu	Strana	59
Polski	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
Slovenčina	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	87
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	101
Dansk	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	115
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	129
Magyar	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	143





All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X20V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X20V Team sont compatibles avec les batteries suivants.

Charging times Ladezeiten Temps de charge (min)	Charger Ladegerät Chargeur	PLG 20 A1	PLG 20 A2	PLG 20 A3	PDSLГ 20 A1	PLGS 2012 A1
		PLG 20 A4	PLG 20 C2	PLG 20 C3	PDSLГ 20 B2	
Battery pack Akku - Batterie		PLG 20 C1				
PAP 20 A1 PAP 20 B1		60	45	35	35	35
PAP 20 A2		90	60	45	45	38
PAP 20 A3 PAP 20 B3		120	80	60	60	42
PAPS 204 A1		120	80	60	60	45
PAPS 208 A1		210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1		380	260	210	210	90

# Contents

<b>1. Introduction</b>	<b>2</b>
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
<b>2. General power tool safety warnings</b>	<b>4</b>
2.1. Work area safety	4
2.2. Electrical safety	4
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	5
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
2.6. Service	6
2.7. Appliance-specific safety instructions	6
<b>3. Before use</b>	<b>7</b>
3.1. Charging the battery pack (see fig. A)	7
3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance	7
3.3. Checking the battery charge level	7
<b>4. Operation and use</b>	<b>7</b>
4.1. Display	8
4.2. Setting the pressure	8
4.3. Attachments	8
4.4. Inflating/deflating	8
4.5. Replacing the fuse	9
<b>5. Maintenance and cleaning</b>	<b>9</b>
<b>6. Troubleshooting</b>	<b>9</b>
<b>7. Storage</b>	<b>9</b>
<b>8. Disposal</b>	<b>10</b>
<b>9. Kompernass Handels GmbH warranty</b>	<b>11</b>
9.1. Service	12
9.2. Importer	12
<b>10. Original EC Declaration of Conformity</b>	<b>12</b>
<b>11. Ordering a replacement battery and charger</b>	<b>13</b>

## 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

### 1.1. Intended use




This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.



The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

#### NOTE

- ▶ Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

### 1.2. Features

- 1 Carrying handle
- 2 Selection button ▼▲
- 3 - button
- 4 + button
- 5 ON/OFF switch 
- 6 Display
- 7 4x feet on the underside of the appliance
- 8 Elastic band
- 9 Deflation connection
- 10 12 V vehicle connector plug
- 11 Inflation connection
- 12 Release button for the battery pack
- 13 Battery display LED 
- 14 Battery charge level button 

- 15 Battery pack\*
- 16 Adapter connection for the hose
- 17 High-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 18 Mini-Boston valve adapter
- 19 Boston valve adapter
- 20 Hose
- 21 Lock connection for the hose
- 22 High-speed charger\*
- 23 Red charge control LED 
- 24 Green charge control LED 
- 25 Adapter
- 26 Air mattress attachment
- A Thin seal
- B Thick seal

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

### 1.3. Package contents



- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 3 air mattress attachment
- 1 adapters
- 2 seals (thick/thin)
- 1 set of operating instructions

### 1.4. Technical data

Rated voltage	12 V /20 V --- (direct current)
Rated power	110 W
Nominal speed	3500 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow (air pump)	approx. 350 l/min.
Operating mode	S2: Brief operation at constant load for a duration of 10 minutes
Weight (without battery)	1.68 kg

## Vehicle connector plug

Fuse 15 A

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
 PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
 PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:  
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
 PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

## Noise information

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level  
 (at user location)  $L_{PA} = 84.4$  dB  
 Uncertainty  $K = 3$  dB

As per 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level  
 measured  $L_{WA} = 86.2$  dB  
 Uncertainty  $K = 2.02$  dB

Sound power level  
 guaranteed  $L_{WA} = 88$  dB



**Wear hearing protection!**

## NOTE

- ▶ The specified total vibration and noise emission values were measured according to a standardized test procedure and can be used to compare one power tool with another.
- ▶ The specified total vibration and noise emission values can also be used for a preliminary assessment of the load.

## WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is used, in particular the type of workpiece being machined.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator, based on an assessment of the vibration load during actual operating conditions (taking into account all parts of the operating cycle, for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without a load).

## Explanation of the symbols on the appliance



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear hearing protection!



Do not expose to rain!



Risk of burns caused by hot surfaces!



Guaranteed sound power level  
 $L_{WA} = 88$  dB

## 2. General power tool safety warnings



### WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

### 2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 2.3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**  
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

## 2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions, and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

## 2.7. Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5°C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- **Caution!** Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 minutes.
- **Risk of injury!** Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace the damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.

- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

### 3. Before use

- ◆ Always hold and carry the appliance using the carrying handle ①.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug ⑩ into a suitable cigarette lighter socket or insert a 20 V rechargeable battery into the appliance. The display ⑥ lights up, and the appliance is ready for operation.

### 3.1. Charging the battery pack (see fig. A)

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the charger before you remove the battery pack ⑮ from or connect it to the charger.

#### NOTE

- ▶ Never charge the battery pack at an ambient temperature below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.
- ◆ Connect the battery pack ⑮ to the high-speed charger ⑳ (see fig. A).
- ◆ Plug the plug into the power outlet. The charge control LED ㉓ lights up red.
- ◆ The green charge control LED ㉔ indicates that the charging process is complete and the battery pack ⑮ is ready.

#### ⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red charge control LED ㉓ flashes, this means that the battery pack ⑮ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green charge control LEDs ㉓ ㉔ both flash, this means that the battery pack ⑮ is defective.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

### 3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance

#### Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack ⑮ to click into place in the appliance.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ⑫ and remove the battery pack ⑮.

### 3.3. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button ⑭ to check the status of the battery (also refer to the main diagram).  
The status/remaining charge is shown on the battery display LED ⑮ as follows:  
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
RED/ORANGE = medium charge  
RED = low charge - charge the battery

## 4. Operation and use

#### ⚠ ATTENTION!

- ▶ **This appliance is not designed for continuous operation.** Only use the appliance for a maximum of 10 minutes of continuous operation. Allow the appliance to cool down completely before using it again.

## NOTE

- ▶ The appliance has automatic 12 V or 20 V voltage detection.  
If a 20 V battery is inserted into the appliance and you simultaneously use the 12 V vehicle connector plug **10**, the appliance always switches to the 12 V connection.
- ▶ The battery is not charged via the 12 V vehicle connector plug **10**.
- ▶ The appliance vibrates during operation. So, always put it down during operation. There are four feet **7** on the bottom of the appliance for this purpose.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug **10** on the bottom of the appliance for convenient storage (see fig. B).
- ◆ Use the required accessory.
- ◆ Remove the hose **20** from the appliance. This is secured with an elastic band **8** for transport and storage.

## 4.1. Display

- ◆ On the display **6**, you can use the ▼▲ **2** selection button to switch between "bar" and "psi".

## 4.2. Setting the pressure

- ◆ Press the + button **4** or the - button **3** to set the desired pressure.

## NOTE

- ▶ If you press and hold down the + button **4** or the - button **3**, the pressure setting changes quickly.

## 4.3. Attachments

- ◆ Place the high-pressure nozzle **17** onto the adapter connection of the hose **16** and turn it to secure it (see fold-out page).
- ◆ Attach the Mini Boston nozzle **18** or the Boston nozzle **19** to the previously mounted high-pressure nozzle **17** and twist to secure it.

- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.
- ◆ Do as follows to blow up air mattresses:  
Screw the adapter **25** onto the adapter connector of the hose **16**.  
Slide the required air mattress nozzle **26** onto the adapter **25**.  
Remove the valve cap from the inflatable item and insert the air mattress nozzle **26** into the valve of the inflatable item.

## High-pressure attachment

The high-pressure attachment **17** makes it easier to inflate SUP boards.

The medium seal is used as standard and is pre-fitted on the adapter connection.

If leaks occur during operation, please use the thick seal **B**.

If you cannot insert the adapter into the object, please use the thin seal **A**.

## Mini-Boston valve adapter

The mini-Boston valve adapter **18** can be used to inflate small inflatable mattresses.



## Boston valve adapter

The Boston valve adapter **19** can be used to inflate various inflatable mattresses.


## 4.4. Inflating/deflating



### NOTE

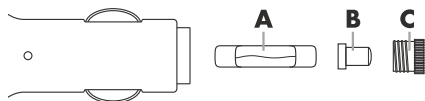
- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.
- ◆ Fit the lock connection for the hose **21** on the desired connection.  
To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Screw on the lock connection for the hose clockwise until it is firmly fixed in place.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5** to switch the appliance on. Press and hold the ON/OFF switch **5** for about 3 seconds to switch directly to high-pressure mode. The appliance starts the inflation or deflation process and continues until the set pressure is reached or until the SUP board or air mattress is deflated.



- ◆ Press the ON/OFF switch   to switch the appliance off.

## 4.5. Replacing the fuse

The 12 V vehicle connector plug  contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Replace it with a spare fuse of the same type (also refer to the "1.4. Technical data" section).

- 1) To do this, pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket.
- 2) Open the 12 V vehicle connector plug  by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- 3) Remove the plug tip (B) from the fuse (A) and take out the fuse (A).



- 4) Insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug . Place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse (A).
- 5) Screw the screw insert (C) back onto the 12 V vehicle connector plug .

### NOTE

- ▶ If the appliance still does not work or if the new fuse blows again immediately, the appliance is faulty. In this case, contact the Service Hotline (see the "9.1. Service" section).

## 5. Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
Always switch the appliance off before carrying out any work on it. Pull out the 12 V vehicle connector plug and remove the battery.

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ The appliance is maintenance-free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service.

### ⚠ ATTENTION!

- ▶ Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise the appliance could be damaged.
- ▶ Do not use any aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They could damage the outer surfaces of the appliance.
- ▶ The ventilation openings must never be obstructed.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.
- ◆ Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- ◆ Clean the housing with a dry cloth.

## 6. Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance is not working	Check the power source. Check that all cables, fuses and the power source are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5°C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

## 7. Storage

- ◆ Pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket and remove the battery from the appliance.
- ◆ Store the appliance in a dry and secure environment.

- ◆ Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- ◆ Store the appliance in a safe location so that it cannot be used by unauthorised persons.

## 8. Disposal

### Applies only to France



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

### Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

## 9. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507512\_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 507512\_2507.

## 9.1. Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompennass@lidl.ie](mailto:kompennass@lidl.ie)

### **MT** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 10. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompennaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EG)

**Electromagnetic Compatibility** (2014/30/EU)

**Outdoor Noise Directive**

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Guaranteed sound power level:  $L_{WA} = 88$  dB

**Notified body**

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,  
Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany

Notified no.: 0036, certificate no.:

OR/017831/005

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

**Applied harmonised standards**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Type designation of machine:**

SUP pump CSPA 20-Li A1

**Year of manufacture: 10–2025****Serial number: IAN 507512\_2507**

Bochum, 10/10/2025

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## 11. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view

and order the available replacement parts.

**NOTE**

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 507512\_2507 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.



# Inhaltsverzeichnis

<b>1. Einleitung</b>	<b>16</b>
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
1.2. Ausstattung	16
1.3. Lieferumfang	16
1.4. Technische Daten	17
<b>2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	<b>18</b>
2.1. Arbeitsplatzsicherheit	18
2.2. Elektrische Sicherheit	18
2.3. Sicherheit von Personen	19
2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	20
2.6. Service	20
2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise	21
<b>3. Vor der Inbetriebnahme</b>	<b>21</b>
3.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	21
3.2. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen	22
3.3. Akkuzustand prüfen	22
<b>4. Bedienung und Betrieb</b>	<b>22</b>
4.1. Display-Anzeige	22
4.2. Einstellung des Druckes	22
4.3. Aufsätze	23
4.4. Aufpumpen/Entlüften	23
4.5. Sicherungswechsel	23
<b>5. Wartung und Reinigung</b>	<b>24</b>
<b>6. Fehlerbehebung</b>	<b>24</b>
<b>7. Lagerung</b>	<b>24</b>
<b>8. Entsorgung</b>	<b>25</b>
<b>9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>26</b>
9.1. Service	27
9.2. Importeur	27
<b>10. Original-EG-Konformitätserklärung</b>	<b>28</b>
<b>11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b>	<b>28</b>

## 1. Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.





Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### HINWEIS

- ▶ Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

### 1.2. Ausstattung

- 1 Tragegriff
- 2 Wahltaaste ▼▲
- 3 Taste —
- 4 Taste +
- 5 EIN-/AUS-Schalter 
- 6 Display
- 7 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- 8 Gummiband
- 9 Entlüftungsanschluss
- 10 12 V Kfz-Anschlussstecker

- 11 Befüllungsanschluss
- 12 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 13 Akku-Display-LED 
- 14 Taste Akkuzustand 
- 15 Akku-Pack\*
- 16 Adapteranschluss des Schlauches
- 17 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 18 Mini-Boston-Aufsatz
- 19 Boston-Aufsatz
- 20 Schlauch
- 21 Verriegelungsanschluss des Schlauches
- 22 Schnell-Ladegerät\*
- 23 Rote Ladekontroll-LED 
- 24 Grüne Ladekontroll-LED 
- 25 Adapter
- 26 Aufsatz für Luftmatratzen
- A Dichtung (dünn)
- B Dichtung (dick)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### 1.3. Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe (inkl. 12 V Kfz-Anschlussstecker und Anschluss Schlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 3 Aufsätze für Luftmatratzen
- 1 Adapter
- 2 Dichtungen (dick/dünn)
- 1 Betriebsanleitung

## 1.4. Technische Daten

Nennspannung	12 V / 20 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
Nennleistung	110 W
Nenn Drehzahl	3500 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350l/min
Betriebsart	S2: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung bei einer Dauer von 10 Minuten
Gewicht (ohne Akku)	1,68 kg

### Kfz-Anschlussstecker

Sicherung 15 A

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  
(am Bedienerplatz)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Unsicherheit  $K = 3$  dB

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schalleistungspegel  
gemessen  $L_{WA} = 86,2$  dB

Unsicherheit  $K = 2,02$  dB

Schalleistungspegel  
garantiert  $L_{WA} = 88$  dB



**Gehörschutz tragen!**

### HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### ! WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Schalleistungspegel garantiert  
 $L_{WA} = 88$  dB

## 2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 2.1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2.2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 2.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
  - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
  - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
  - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
  - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
  - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 2.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.
- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

## 3. Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Halten und tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff ①.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse oder setzen Sie einen 20 V Akku in das Gerät ein. Das Display ⑥ leuchtet und das Gerät ist einsatzbereit.

### 3.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### **VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ⑬ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **15** in das Schnell-Ladegerät **22** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **23** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **24** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **15** einsatzbereit ist.

### ⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **23** blinken, dann ist der Akku-Pack **15** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **23** **24** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **15** defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## 3.2. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **15** in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **12** und entnehmen Sie den Akku-Pack **15**.

## 3.3. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **14** (siehe auch Hauptabbildung).  
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **13** wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## 4. Bedienung und Betrieb

### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ **Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet.** Verwenden Sie das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

### HINWEIS

- ▶ Das Gerät verfügt über eine automatische 12 V oder 20 V Spannungserkennung. Sollte ein 20 V Akku im Gerät eingesetzt sein und Sie nutzen gleichzeitig den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10**, dann schaltet das Gerät immer auf den 12 V Anschluss um.
- ▶ Der Akku wird nicht über den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10** geladen.
- ▶ Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.
- ◆ Setzen Sie den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10** an der Unterseite des Gerätes ein, um diesen platzsparend aufzubewahren (siehe Abb. B).
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **20** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

## 4.1. Display-Anzeige

- ◆ Bei der Anzeige im Display **6** können Sie durch Betätigen der Wahltaaste **▼▲** **2** zwischen „bar“ und „psi“ wechseln.

## 4.2. Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste **+** **4** oder die Taste **-** **3** um den gewünschten Druck einzustellen.

### HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Taste **+** **4** oder die Taste **-** **3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

### 4.3. Aufsätze

- ◆ Stecken Sie den Aufsatz für Hochdruck **17** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16** und drehen sie ihn, zum fixieren (siehe Ausklappseite).
- ◆ Stecken Sie den Mini-Boston-Aufsatz **18** oder den Boston-Aufsatz **19** auf den zuvor montierten Aufsatz für Hochdruck **17** und drehen sie ihn, zum fixieren.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.
- ◆ Zum Aufblasen von Luftmatratzen gehen sie wie folgt vor:  
Drehen Sie den Adapter **25** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16**.  
Schieben Sie den benötigten Aufsatz für Luftmatratzen **25** auf den Adapter **25**.  
Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Aufsatz für Luftmatratzen **26** in das Ventil des Aufblasartikels.

#### Aufsatz für Hochdruck

Der Aufsatz für Hochdruck **17** ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards.

Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapteranschluss vormontiert ist. Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dicke Dichtung **B**.

Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünne Dichtung **A**.

#### Mini-Boston-Aufsatz

Der Mini-Boston-Aufsatz **18** kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

#### Boston-Aufsatz

Der Boston-Aufsatz **19** kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

### 4.4. Aufpumpen/Entlüften

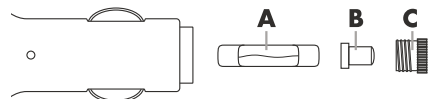
#### HINWEIS

- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **21** auf den gewünschten Anschluss.  
Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches im Uhrzeigersinn fest.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** für ca. 3 Sekunden gedrückt, um direkt in den Hochdruckmodus zu wechseln. Das Gerät beginnt mit dem Aufpumpen bzw. Entlüften, bis der vorgegestellte Druck erreicht ist bzw. bis das SUP-Board oder die Luftmatratze entlüftet ist.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten.

### 4.5. Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- 1) Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- 2) Öffnen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- 3) Nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab und nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 4) Setzen Sie eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** ein. Setzen Sie die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung (A) auf.
- 5) Drehen Sie den Schraubensatz (C) wieder auf den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**.

#### HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## 5. Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus. Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker und entnehmen Sie den Akku.

#### ⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden.
  - ▶ Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
  - ▶ Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
  - ▶ Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
  - ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

- ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

## 6. Fehlerbehebung

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

## 7. Lagerung

- ◆ Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, damit es nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

## 8. Entsorgung

### Für Frankreich gilt



**FR**  
**Cet appareil et ses accessoires se recyclent**  
 À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



**FR**  
**ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE**



**FR**

Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

### Für Spanien gilt:

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

## 9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 507512\_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507512\_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 9.1. Service

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
 aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)  
 E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447 744  
 E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**BE Service Belgien**  
 Tel.: 0800 12089  
 E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**Outdoorrichtlinie**

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel garantiert: LWA = 88 dB

**Benannte Stelle:** TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland; Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/017831/005

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Typbezeichnung der Maschine:**

SUP-Pumpe CSPA 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 10–2025

**Seriennummer:** IAN 507512\_2507

Bochum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## 11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernaß.com](http://www.kompernaß.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite

und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 507512\_2507 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

# Table des matières

<b>1. Introduction</b>	<b>30</b>
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . .	30
1.2. Équipement . . . . .	30
1.3. Matériel fourni . . . . .	30
1.4. Caractéristiques techniques . . . . .	31
<b>2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique</b>	<b>32</b>
2.1. Sécurité de la zone de travail . . . . .	32
2.2. Sécurité électrique . . . . .	32
2.3. Sécurité des personnes . . . . .	32
2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique . . . . .	33
2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu . . . . .	34
2.6. Maintenance et entretien . . . . .	34
2.7. Avertissements de sécurité spécifiques à l'appareil . . . . .	34
<b>3. Avant la mise en service</b>	<b>35</b>
3.1. Recharger le bloc-batterie (voir fig. A) . . . . .	35
3.2. Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer . . . . .	36
3.3. Contrôler l'état de charge de la batterie . . . . .	36
<b>4. Utilisation et fonctionnement</b>	<b>36</b>
4.1. Affichage à l'écran . . . . .	36
4.2. Réglage de la pression . . . . .	36
4.3. Embouts . . . . .	36
4.4. Gonflage/dégonflage . . . . .	37
4.5. Remplacement du fusible . . . . .	37
<b>5. Entretien et nettoyage</b>	<b>37</b>
<b>6. Dépannage</b>	<b>38</b>
<b>7. Entreposage</b>	<b>38</b>
<b>8. Mise au rebut</b>	<b>38</b>
<b>9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)</b>	<b>39</b>
<b>10. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)</b>	<b>41</b>
10.1. Service après-vente . . . . .	42
10.2. Importateur . . . . .	42
<b>11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale</b>	<b>43</b>
<b>12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b>	<b>43</b>

## 1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### 1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu


L'appareil est destiné à gonfler des planches de SUP (Stand Up Paddle) à l'aide des adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.





Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

#### REMARQUE

- ▶ Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate de l'appareil et rester à la disposition du personnel opérateur.

### 1.2. Équipement

- 1 Poignée de transport
- 2 Touche de sélection ▼▲
- 3 Touche –
- 4 Touche +
- 5 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 

- 6 Écran
- 7 4x pieds sous l'appareil
- 8 Élastique
- 9 Raccord de dégonflage
- 10 Connecteur voiture 12 V
- 11 Raccord de gonflage
- 12 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 13 LED d'affichage de la batterie 
- 14 Touche d'état de charge de la batterie 
- 15 Bloc-batterie\*
- 16 Raccord adaptateur du tuyau
- 17 Embout haute pression (joint intermédiaire prémonté)
- 18 Mini-embout Boston
- 19 Embout Boston
- 20 Tuyau
- 21 Raccord de verrouillage du tuyau
- 22 Chargeur rapide\*
- 23 LED de contrôle de charge rouge 
- 24 LED de contrôle de charge verte 
- 25 Adaptateur
- 26 Embout pour matelas gonflables
- A Joints (épais)
- B Joints (mince)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS

### 1.3. Matériel fourni



- 1 pompe SUP (avec connecteur voiture 12 V et tuyau de raccordement)
- 1 embout Boston
- 1 mini-embout Boston
- 1 embout haute pression (joint intermédiaire prémonté)
- 3 embout pour matelas gonflables
- 1 adaptateurs
- 2 joints (épais/mince)
- 1 mode d'emploi



## 1.4. Caractéristiques techniques

Tension nominale	12 V / 20 V --- (Courant continu)
Puissance nominale	110 W
Régime nominal	3500 tr/min
Pression de service	max. 1,38 bar (20 PSI)
Débit d'air (pompe à air)	env. 350l/min
Mode de fonctionnement	S2 : fonctionnement de courte durée, à charge constante, pendant une durée de 10 minutes
Poids (sans batterie)	1,68 kg

### Connecteur voiture

Fusible 15 A

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Informations sur le niveau de bruit

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841-1 et EN 1012-1.

Le niveau sonore au poste de travail, exprimé en décibels (A), s'élève normalement à :

Niveau de pression acoustique  
(au poste de travail)  $L_{PA} = 84,4$  dB  
Imprecision  $K = 3$  dB

Conformément aux directives 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique  
mesuré  $L_{WA} = 86,2$  dB  
Imprecision  $K = 2,02$  dB  
Niveau de puissance acoustique  
garanti  $L_{WA} = 88$  dB



**Porter une protection auditive !**

### REMARQUE

- ▶ Les valeurs spécifiées pour les vibrations totales et les émissions sonores ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et permettent de comparer différents outils électroportatifs.
- ▶ Ces valeurs peuvent également servir à une évaluation préliminaire de la charge.

### AVERTISSEMENT !

- ▶ Les vibrations et les émissions sonores peuvent différer des valeurs spécifiées lors de l'utilisation réelle de l'outil, en fonction de son utilisation et notamment du type de pièce usinée.
- ▶ Il est nécessaire de mettre en place des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, en se basant sur une évaluation de la charge vibratoire en conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par exemple, les périodes d'arrêt et de fonctionnement à vide).

### Explications des plaques signalétiques sur l'appareil



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité !



Porter une protection auditive !



Ne pas exposer l'appareil à la pluie !



Les surfaces chaudes présentent un risque !



Niveau de puissance acoustique garanti  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique**



### **AVERTISSEMENT !**

- ▶ **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.**

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 2.1. Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2.2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 2.3. Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

## 2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !** Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



**Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 2.6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) N'utilisez jamais de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## 2.7. Avertissements de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants doivent être tenus éloignés de cet appareil.
- Évitez d'utiliser l'appareil à des températures inférieures à +5 °C.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie ni être plongé dans l'eau.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Prudence ! N'utilisez le compresseur que pendant de courtes périodes. Un long fonctionnement ininterrompu de plus de 10 min surchauffe l'appareil. Éteignez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 min.

- Risque de blessures ! Ne gonflez pas les objets gonflables au-delà du niveau de pression prévu. Ils risquent sinon d'éclater et d'entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas ce produit lorsque le tuyau est détérioré, et remplacez ce tuyau immédiatement.
- Ne retirez pas le tuyau pendant le gonflage car la pression risque de causer des blessures corporelles.
- Pour éviter tout risque, l'entrée de gonflage ne doit pas se situer en direction du corps.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ! Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs qui demeurent dans l'appareil et entraîner l'explosion de l'appareil.
- Soyez vigilant ! N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous ne vous sentez pas bien.
- Vérifiez l'allume-cigare avant l'utilisation pour vous assurer qu'il ne s'y trouve pas de rouille ni de résidus. La prise avec allume-cigare présentant une mauvaise conductivité électrique peut entraîner une surchauffe du produit ou de la source électrique, ce qui va détériorer le produit.

### 3. Avant la mise en service

- ◆ Tenez et transportez toujours l'appareil par la poignée de transport ①.
- ◆ Branchez le connecteur voiture 12 V ⑩ dans une prise d'allume-cigare adaptée ou insérez une batterie 20 V dans l'appareil. L'écran ⑥ s'allume et l'appareil est opérationnel.

### 3.1. Recharger le bloc-batterie (voir fig. A)

#### PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le bloc-batterie ⑮ du chargeur ou de le mettre en place.

#### REMARQUE

- ▶ Ne rechargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec, dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ◆ Placez le bloc-batterie ⑮ dans le chargeur rapide ⑳ (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. La LED de contrôle de charge ㉓ s'allume en rouge.
- ◆ La LED de contrôle de charge verte ㉔ vous signale que l'opération de recharge est terminée et que le bloc-batterie ⑮ est prêt à être utilisé.

#### ATTENTION !

- ◆ Si la LED de contrôle de charge rouge ㉓ se met à clignoter, cela signifie que le bloc-batterie ⑮ surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle de charge rouge et verte ㉓ ㉔ clignotent ensemble, cela signifie que le bloc-batterie ⑮ est défectueux.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux recharges consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

## 3.2. Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer

### Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Faites s'enclencher le bloc-batterie **15** dans l'appareil.

### Retirer le bloc-batterie

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **12** puis retirez le bloc-batterie **15**.

## 3.3. Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de charge de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie **14** (voir aussi la figure principale). L'état de charge et la puissance restante s'affichent comme suit sur la LED d'affichage de la batterie **13** :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

## 4. Utilisation et fonctionnement

### ATTENTION !

- ▶ L'appareil n'est pas adapté à un usage continu. Utilisez l'appareil au maximum 10 minutes en fonctionnement continu. Mettez à nouveau l'appareil en service une fois refroidi.

### REMARQUE

- ▶ L'appareil comporte une détection automatique de tension 12 V ou 20 V. Si une batterie 20 V est insérée dans l'appareil et que vous utilisez en même temps le connecteur voiture 12 V **10**, l'appareil bascule alors toujours sur la connexion 12 V.
- ▶ La batterie n'est pas rechargée via le connecteur voiture 12 V **10**.

### REMARQUE

- ▶ L'appareil vibre en cours de fonctionnement. Posez-le pour cette raison sur une surface pendant le fonctionnement. À cette fin, quatre pieds **7** sont prévus sous l'appareil.
- ◆ Insérez le connecteur voiture 12 V **10** sous l'appareil pour un rangement peu encombrant (voir fig. B).
- ◆ Utilisez les accessoires nécessaires.
- ◆ Retirez le tuyau **20** de l'appareil. Ce dernier est sécurisé avec un élastique **8** pour le transport et le stockage.

## 4.1. Affichage à l'écran

- ◆ Avec l'affichage à l'écran **6**, vous pouvez alterner entre "bar" et "psi" en actionnant la touche de sélection ▼▲ **2**.

## 4.2. Réglage de la pression

- ◆ Actionnez la touche + **4** ou la touche - **3** pour régler la pression souhaitée.

### REMARQUE

- ▶ Si vous maintenez la touche + **4** ou la touche - **3** appuyée longtemps, la pression change rapidement.

## 4.3. Embouts

- ◆ Placez la buse haute pression **17** sur le raccord adaptateur du flexible **15** et vissez-la (voir page dépliant).
- ◆ Fixez la buse Mini Boston **18** ou la buse Boston **19** sur la buse haute pression **17** et vissez-la.
- ◆ Insérez l'embout respectif sur votre planche SUP et suivez les indications du fabricant.
- ◆ Pour le gonflage de matelas gonflables, procédez comme suit :  
Vissez l'adaptateur **25** sur le raccord du tuyau **16**.  
Glissez l'embout **26** adapté au matelas pneumatique sur l'adaptateur **25**.  
Retirez le bouchon de la valve du matelas pneumatique et insérez l'embout **26** dans la valve.

### Embout haute pression

L'embout haute pression 17 permet de gonfler facilement des planches SUP.

Le joint intermédiaire prémonté sur le raccord adaptateur est utilisé par défaut.

Si des fuites d'air se produisent pendant le fonctionnement, veuillez utiliser le joint épais **B**.

Si vous n'arrivez pas à insérer l'embout dans l'objet, veuillez utiliser le joint mince **A**.

### Mini-embout Boston

Le mini-embout Boston 18 peut être utilisé pour gonfler de petits matelas pneumatiques.

### Embout Boston

L'embout Boston 19 peut être utilisé pour gonfler différents matelas pneumatiques.

## 4.4. Gonflage/dégonflage

#### REMARQUE

- ▶ Le compresseur s'éteint automatiquement une fois la pression pré-réglée atteinte.
- ◆ Montez le raccord de verrouillage du tuyau 21 sur le raccord souhaité. Pour le gonflage, prenez le raccord de gonflage 11. Pour le dégonflage, prenez le raccord de dégonflage 9.
- ◆ Vissez le raccord de verrouillage du tuyau à fond en tournant dans le sens horaire.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 pour allumer l'appareil. Maintenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 appuyé pendant environ 3 secondes pour passer directement en mode haute pression. L'appareil commence le gonflage ou dégonflage jusqu'à ce que la pression pré-réglée soit atteinte ou que la planche SUP ou le matelas pneumatique soit dégonflé.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 pour éteindre l'appareil.

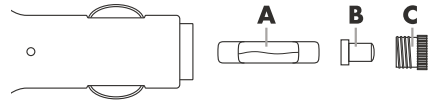
## 4.5. Remplacement du fusible

Le connecteur voiture 12 V 10 comporte un fusible.

Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le par un fusible de type similaire (voir également le chapitre

### 1.4. Caractéristiques techniques).

- 1) Débranchez pour cela le connecteur voiture 12 V 10 de la prise d'allume-cigare.
- 2) Ouvrez le connecteur voiture 12 V 10 en dévissant avec précaution l'insert fileté cannelé (C), éventuellement avec une pince, dans le sens antihoraire, avant de le déposer.
- 3) Détachez la pointe (B) du connecteur du fusible (A) et retirez le fusible (A).



- 4) Placez maintenant un nouveau fusible 15 A dans le connecteur voiture 12 V 10. Placez la pointe (B) du connecteur sur l'extrémité légèrement en saillie du fusible (A).
- 5) Revissez l'insert fileté cannelé (C) sur le connecteur voiture 12 V 10.

#### REMARQUE

- ▶ Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, l'appareil est défectueux. Veuillez vous adresser dans ce cas à notre hotline de service après-vente (voir chapitre 10.1. Service après-vente).

## 5. Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Éteignez l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil. Débranchez le connecteur voiture 12 V et enlevez la batterie.

## ⚠ ATTENTION !

- ▶ L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière. N'ouvrez en aucun cas l'appareil. La réparation de l'appareil devra exclusivement être confiée à une succursale de service après-vente agréée ou au service clientèle.
- ▶ N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, chimiques ou abrasifs. Ils attaquent la surface de l'appareil.
- ▶ Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un état sûr.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence directement après la fin du travail.
- ◆ Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.

## 6. Dépannage

Erreur	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier la source électrique. Vérifier la fonctionnalité de l'ensemble des câbles, du fusible et de la source de courant.
	Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure à +5 °C.
	Éviter toute surchauffe du moteur. Laisser le moteur refroidir.
Gonflage lent ou anormal	Vérifiez si le tuyau est colmaté ou déchiré.
	La liaison entre le tuyau et l'appareil n'est pas installée correctement.

## 7. Entreposage

- ◆ Débranchez le connecteur voiture 12 V de la prise d'allume-cigare et retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Entrez l'appareil dans un environnement sec et sûr.
- ◆ Veillez à ce que l'appareil ait entièrement refroidi, sinon il existe un risque de brûlure.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sûr afin qu'il ne puisse pas être mis en service par des personnes non autorisées.

## 8. Mise au rebut



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

### Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

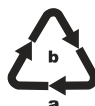
Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

### Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

## 9. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices réhibitifs dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 507512\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 507512\_2507.

## 10. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 507512\_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 507512\_2507.

## 10.1. Service après-vente

**(FR) Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompernass@lidl.fr](mailto:kompernass@lidl.fr)

**(BE) Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

**(CH) Service Suisse**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 507512\_2507

## 10.2. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

Directive Outdoor (2000/14/CE), (2005/88/CE)  
Niveau de puissance acoustique garanti :  
LWA = 88 dB

### Organisme notifié :

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,  
Westendstr. 199, 80686 Munich, Allemagne  
N° d'org. notifié : 0036,  
N° de certificat : OR/017831/005

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 1012-1:2010  
EN 50498: 2010  
EN IEC 63000: 2018

**Désignation de type de la machine :**  
Pompe pour SUP CSPA 20-Li A1

**Année de fabrication :** 10-2025

**Numéro de série :** IAN 507512\_2507

Bochum, 10/10/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## 12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur

lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 507512\_2507.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.



# Inhoud

<b>1. Inleiding</b>	<b>46</b>
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
1.2. Onderdelen	46
1.3. Inhoud van het pakket	46
1.4. Technische gegevens	47
<b>2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen</b>	<b>48</b>
2.1. Veiligheid op de werkplek	48
2.2. Elektrische veiligheid	48
2.3. Veiligheid van personen	49
2.4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap	49
2.5. Gebruik van en omgang met het accugereedschap	50
2.6. Service	51
2.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften	51
<b>3. Vóór de ingebruikname</b>	<b>51</b>
3.1. Accupack opladen (zie afb. A)	52
3.2. Accupack in het apparaat plaatsen/ verwijderen	52
3.3. Accutoestand controleren	52
<b>4. Bediening en gebruik</b>	<b>52</b>
4.1. Display	52
4.2. De druk instellen	53
4.3. Opzetstukken	53
4.4. Oppompen/lucht uitlaten	53
4.5. Zekering vervangen	53
<b>5. Onderhoud en reiniging</b>	<b>54</b>
<b>6. Problemen oplossen</b>	<b>54</b>
<b>7. Opbergen</b>	<b>54</b>
<b>8. Afvoeren</b>	<b>55</b>
<b>9. Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>56</b>
9.1. Service	57
9.2. Importeur	57
<b>10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming</b>	<b>57</b>
<b>11. Vervangende accu en lader bestellen</b>	<b>58</b>

## 1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het uitvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### 1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bedoeld voor het oppompen van SUP-boards met gebruik van de meegeleverde adapter. Het apparaat is niet geschikt voor het bedienen van persluchtapparatuur. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

#### OPMERKING

- ▶ De gebruiksaanwijzing moet permanent in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat worden bewaard en ter beschikking zijn van degene die het apparaat bedient.

### 1.2. Onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Keuzeknop ▼▲
- 3 Toets —
- 4 Toets +
- 5 Aan-uitknop 

- 6 Display
- 7 4x voetjes onderaan het apparaat
- 8 Elastiek
- 9 Luchtuitlaataansluiting
- 10 12 V-autostekker
- 11 Vulaansluiting
- 12 Ontgrendelknop van het accupack
- 13 Accu-indicator 
- 14 Toets accutoestand 
- 15 Accupack\*
- 16 Adapteraansluiting van slang
- 17 Opzetstuk voor hoge druk (middelgrote afdichting reeds gemonteerd)
- 18 Mini-Boston-opzetstuk
- 19 Boston-opzetstuk
- 20 Slang
- 21 Vergrendelaansluiting van slang
- 22 Snellader\*
- 23 Rode laadindicator 
- 24 Groene laadindicator 
- 25 Adapter
- 26 Opzetstuk voor luchtbedden
- A Dunne afdichting
- B Dikke afdichting

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

### 1.3. Inhoud van het pakket



- 1 SUP-pomp (incl. 12 V-autostekker en aansluitslang)
- 1 Boston-opzetstuk
- 1 mini-Boston-opzetstuk
- 1 opzetstuk voor hoge druk (middelgrote afdichting reeds gemonteerd)
- 3 opzetstuk voor luchtbedden
- 1 adapters
- 2 afdichtingen (dik/dun)
- 1 gebruiksaanwijzing

## 1.4. Technische gegevens

Nominale spanning	12 V / 20 V $\overline{=}$ (gelijkstroom)
Nominaal vermogen	110 W
Nominaal toerental	3500 omw/min.
Bedrijfsdruk	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luchtstroom (luchtpomp)	ca. 350 l/min
Bedrijfsmodus	S2: kort bedrijf van 10 minuten met constante belasting
Gewicht (zonder batterij)	1,68 kg

### Autostekker

Zekering 15 A

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parksidex en kan met accu's van de serie  van Parksidex worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parksidex mogen alleen met opladers uit de serie  van Parksidex worden opgeladen.

We raden aan om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

We raden aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Geluidsinformatie

Meetwaarde vastgesteld conform EN 62841-1 en EN 1012-1.

Het A-gewogen geluidsniveau op de werkplek bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrukniveau  
(op de bedieningspositie)  $L_{PA} = 84,4$  dB  
Onzekerheid  $K = 3$  dB

Volgens 2000/14/EC en 2005/88/EC:

Geluidsvermogeniveau  
gemeten  $L_{WA} = 86,2$  dB  
Onzekerheid  $K = 2,02$  dB

Geluidsvermogeniveau  
gegarandeerd  $L_{WA} = 88$  dB



**Draag gehoorbescherming!**

### OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen afwijken van de opgegeven waarden tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen ter bescherming van de gebruiker, op basis van een beoordeling van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke bedrijfsomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

### Betekenis van de markeringen op het apparaat



Lees voor ingebruikname de originele handleiding en veiligheidsinstructies!



Draag gehoorbescherming!



Niet blootstellen aan regen!



Gevaar door hete oppervlakken!



Gegarandeerd geluidsvermogeniveau  
 $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**



### **WAARSCHUWING!**

- ▶ **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

### **Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder netsnoer).

## 2.1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in omgevingen met explosiegevaar, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

## 2.2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapter-/verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, kachels en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de openlucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buiten.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

## 2.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Slechts één moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, verlaagt het risico op letsel.
- c) **Voorkom onverwachte, ongewenste inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

## 2.4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een geschikt, passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
  - f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden maaigereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
  - g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
  - d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Als u er per ongeluk mee in aanraking komt, afspoelen met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
  - e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot brand, explosies of letselgevaar.
  - f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
  - g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.

## 2.5. Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een lader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!** Probeer niet-oplaadbare accu's nooit op te laden.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.

## 2.6. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangende onderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.  
Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## 2.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en evenmin door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruiker-sonderhoud uitvoeren.
  - Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
  - Vermijd het gebruik van het apparaat bij temperaturen onder +5 °C.
  - Stel het apparaat niet bloot aan regen en dompel het niet onder in water.
  - Laat het apparaat nooit onbeheerd werken.
  - Voorzichtig! Gebruik de compressor slechts gedurende korte perioden. Bij ononderbroken gebruik gedurende meer dan 10 minuten raakt het apparaat oververhit. Schakel het apparaat meteen uit en laat het minstens 10 min. afkoelen.
  - Letselgevaar! Stel de op te pompen voorwerpen niet bloot aan meer dan de voorgeschreven druk. De voorwerpen kunnen exploderen en letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.
  - Als de slang beschadigd is, gebruik het product dan niet en vervang direct de slang.
  - Trek de slang er tijdens het oppompen niet uit, want de druk kan letsel veroorzaken.
  - Om risico's te voorkomen, mag de opblaasinlaat niet naar het lichaam worden gericht.
  - Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
  - Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het apparaat te reinigen! In het apparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en leiden tot het exploderen van het apparaat.
  - Blijf altijd alert! Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
  - Controleer de sigarettenaansteker vóór gebruik, om zeker te zijn dat er geen roest of vreemde voorwerpen aanwezig zijn. Een stopcontact met sigarettenaansteker met slechte elektrische geleiding kan leiden tot oververhitting van het product of van de stroombron, waardoor het product beschadigd raakt.

## 3. Vóór de ingebruikname

- ◆ Gebruik altijd de handgreep ❶ om het apparaat vast te houden en te dragen.
- ◆ Steek de 12 V-autostekker ❷ in een passend sigarettenaansteker-stopcontact of plaats een accu van 20 V in het apparaat. Het display ❸ licht op en het apparaat is klaar voor gebruik.

## 3.1. Accupack opladen (zie afb. A)

### ⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack 15 uit de lader haalt resp. in de lader plaatst.

### OPMERKING

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

- ◆ Plaats het accupack 15 op de snellader 22 (zie afb. A).
- ◆ Steek de netstekker in het stopcontact. De laadindicator 23 brandt rood.
- ◆ De groene laadindicator 24 geeft aan dat het opladen voltooid is en dat het accupack 15 klaar voor gebruik is.

### ⚠️ LET OP!

- ◆ Als de rode laadindicator 23 knippert, is het accupack 15 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ◆ Als de rode en de groene laadindicatoren 23 24 tegelijkertijd knipperen, is het accupack 15 defect.
- ◆ Schakel de lader tussen twee opeenvolgende laadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

## 3.2. Accupack in het apparaat plaatsen/ verwijderen

### Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack 15 vast in het apparaat.

### Accupack verwijderen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop 12 en neem het accupack 15 uit het apparaat.

## 3.3. Accutoestand controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand 14 (zie ook de hoofd-afbeelding). De toestand of resterende capaciteit wordt als volgt door de accu-indicator 15 aangegeven: ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading ROOD/ORANJE = middelhoge lading ROOD = zwakke lading - accu opladen

## 4. Bediening en gebruik

### ⚠️ LET OP!

- ▶ **Het apparaat is niet geschikt voor langdurig continubedrijf.** Laat het apparaat bij continubedrijf maximaal 10 minuten werken. Neem het apparaat weer in gebruik nadat het is afgekoeld.

### OPMERKING

- ▶ Het apparaat beschikt over een automatische veiligheidsuitschakeling van 12 V of 20 V. Als een accu van 20 V in het apparaat is geplaatst en u tegelijkertijd de 12 V-autostekker 10 gebruikt, schakelt het apparaat altijd om naar de aansluiting van 12 V.
- ▶ De accu wordt niet via de 12 V-autostekker 10 opgeladen.
- ▶ Het apparaat trilt tijdens het gebruik. Leg het apparaat daarom tijdens het gebruik neer. Op de onderzijde van het apparaat zijn daartoe vier voetjes aangebracht 7.
- ◆ Plaats de 12 V-autostekker 10 in de onderkant van het apparaat, om hem ruimtebesparend op te bergen (zie afb. B).
- ◆ Gebruik de benodigde accessoires.
- ◆ Haal de slang 20 van het apparaat af. Deze wordt voor transport- en opbergdoeleinden vastgemaakt met een elastiek 8.

## 4.1. Display

- ◆ Wanneer het display 6 ingeschakeld is, kunt u tussen "bar" en "psi" schakelen door op de keuzeknop ▼▲ 2 te drukken.

## 4.2. De druk instellen

- ◆ Druk op de knop **+** **4** of de knop **-** **3** om de gewenste druk in te stellen.

### OPMERKING

- ▶ Als u de knop **+** **4** of de knop **-** **3** lang ingedrukt houdt, verandert de druk snel.

## 4.3. Opzetstukken

- ◆ Plaats de hogedruksproeier **17** op de adapteraansluiting van de slang **16** en draai deze vast (zie uitvouwpagina).
- ◆ Plaats de Mini Boston-sproeier **18** of de Boston-sproeier **19** op de eerder gemonteerde hogedruksproeier **17** en draai deze vast.
- ◆ Steek het desbetreffende opzetstuk in uw SUP-board en volg de instructies van de fabrikant.
- ◆ Ga voor het oppompen van luchtbedden als volgt te werk:  
Schroef adapter **25** op de adapteraansluiting van slang **16**.  
Schuif het gewenste luchtbedmondstuk **26** op adapter **25**.  
Verwijder de ventieldop van het opblaasartikel en steek het luchtbedmondstuk **26** in het ventiel van het opblaasartikel.

### Opzetstuk voor hoge druk

Met het opzetstuk voor hoge druk **17** kunt u het SUP-board vlot oppompen.

Standaard wordt de middelgrote afdichting gebruikt, die reeds op de adapteraansluiting is gemonteerd.

Als er tijdens het gebruik luchtlekken optreden, gebruikt u de dikke afdichting **B**.

Als u het opzetstuk niet op het SUP-board kunt zetten, gebruik dan de dunne afdichting **A**.

### Mini-Boston-opzetstuk

Het mini-Boston-opzetstuk **18** kan worden gebruikt voor het oppompen van kleinere luchtmatrassen.

### Boston-opzetstuk

Het Boston-opzetstuk **19** kan worden gebruikt voor het oppompen van diverse soorten luchtmatrassen.

## 4.4. Oppompen/lucht uitlaten

### OPMERKING

- ▶ De compressor schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt.
- ◆ Monteer de vergrendelaansluiting van de slang **21** op de gewenste aansluiting. Om op te pompen kiest u de luchtinlaataansluiting **11**. Om te ontlichten kiest u de luchtuitlaataansluiting **9**.
- ◆ Draai de vergrendelaansluiting van de slang rechtsom vast.
- ◆ Druk op de aan-uitknop **U** **5** om het apparaat in te schakelen. Houd de aan-uitknop **U** **5** ca. 3 seconden ingedrukt om direct naar de hogedrukmodus te gaan. Het apparaat begint met het oppompen dan wel ontlichten, tot de ingestelde druk bereikt is of tot alle lucht uit het SUP-board of de luchtmatras is gezogen.
- ◆ Druk op de aan-uitknop **U** **5** om het apparaat uit te schakelen.

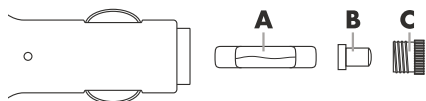
## 4.5. Zekering vervangen

In de 12 V-autostekker **10** bevindt zich een zekering. Als het apparaat niet meer werkt, is mogelijk de zekering defect. Vervang de zekering door een zekering van hetzelfde type (zie ook het hoofdstuk

### 1.4. Technische gegevens).

- 1) Trek daartoe de 12 V-autostekker **10** uit het sigarettenaanstekers-stopcontact.
- 2) Open de 12 V-autostekker **10** door het geribbelde schroefopzetstuk (C) indien nodig met een tang voorzichtig rechtsom te draaien en te verwijderen.

- 3) Haal de stekkerpunt (B) van de zekering (A) af en haal de zekering (A) eruit.



- 4) Plaats nu een nieuwe zekering van 15 A in de 12 V-autostekker ⑩. Zet de stekkerpunt (B) op het iets uitstekende uiteinde van de zekering (A).
- 5) Draai het schroefopzetstuk (C) weer op de 12 V-autostekker ⑩.

### OPMERKING

- ▶ Als het apparaat nog steeds niet werkt, of als de nieuwe zekering direct weer doorbrandt, is er sprake van een defect aan het apparaat. Neem in dat geval contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **9.1. Service**).

## 5. Onderhoud en reiniging



**WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!**  
Schakel het apparaat uit voordat u er werkzaamheden aan uitvoert. Haal de 12 V-autostekker eruit en verwijder de accu.

### ⚠ LET OP!

- ▶ Het apparaat is onderhoudsvrij. Open het apparaat in geen geval. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door een erkende servicedienst of de klantenservice.
- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.
- ▶ De ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat veilig opgesteld is.
- ◆ Maak het apparaat regelmatig schoon, liefst altijd direct na het einde van de werkzaamheden.
- ◆ Reinig de behuizing met een droge doek.

## 6. Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Controleer de stroombron. Controleer alle snoeren, de zekering en het stopcontact op correcte werking.
	Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder +5 graden.
	Voorkom oververhitting van de motor. Laat de motor afkoelen.
Langzaam of abnormaal oppompproces	Controleer of de slang verstopt of gescheurd is.
	De verbinding tussen de slang en het apparaat is niet correct geïnstalleerd.

## 7. Opbergen

- ◆ Trek de 12 V-autostekker ⑩ uit het sigarettenaansteker-stopcontact en haal de accu uit het apparaat.
- ◆ Berg het apparaat op in een droge en veilige omgeving.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, anders bestaat er een risico op brandwonden.
- ◆ Berg het apparaat op een veilige plek op, zodat het niet door onbevoegden kan worden gebruikt.

## 8. Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



**Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!**

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

**Voor Spanje geldt:**



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

## 9. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 507512\_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507512\_2507 de gebruiksaanwijzing openen.

## 9.1. Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn** (2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
(2014/30/EU)

Outdoorrichtlijn (2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau:  
LWA = 88 dB

**Aangemelde instantie:** TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Duitsland Aangemeld onder nr.: 0036, certificaatnr.: OR/017831/005

**RoHS-richtlijn** (2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Typeaanduiding van het apparaat:**

SUP pomp CSPA 20-Li A1

**Productiejaar: 10-2025**

**Serienummer: IAN 507512\_2507**

Bochum, 10-10-2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## 11. Vervangende accu en lader bestellen

U kunt een vervangende accu of lader gemakkelijk en op elk moment online bestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Als u problemen ondervindt bij het online bestellen, kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 507512\_2507 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>60</b>
1.1. Použití v souladu s určením	60
1.2. Vybavení	60
1.3. Rozsah dodávky	60
1.4. Technické údaje	61
<b>2. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí</b>	<b>62</b>
2.1. Bezpečnost na pracovišti	62
2.2. Elektrické zabezpečení	62
2.3. Bezpečnost osob	62
2.4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití	63
2.5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním	64
2.6. Servis	64
2.7. Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj	64
<b>3. Před uvedením do provozu</b>	<b>65</b>
3.1. Nabíjení akumulátoru (obr. A)	65
3.2. Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje	66
3.3. Kontrola stavu akumulátoru	66
<b>4. Obsluha a provoz</b>	<b>66</b>
4.1. Zobrazení na displeji	66
4.2. Nastavení tlaku	66
4.3. Nástavce	66
4.4. Nafouknutí/vyfouknutí	67
4.5. Výměna pojistek	67
<b>5. Údržba a čištění</b>	<b>67</b>
<b>6. Odstranění závad</b>	<b>68</b>
<b>7. Skladování</b>	<b>68</b>
<b>8. Likvidace</b>	<b>68</b>
<b>9. Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>69</b>
9.1. Servis	70
9.2. Dovoze	70
<b>10. Překlad originálu ES prohlášení o shodě</b>	<b>70</b>
<b>11. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky</b>	<b>71</b>

## 1. Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámete se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

### 1.1. Použití v souladu s určením

Přístroj je určen k nafukování paddleboardů s použitím přiložených adaptérů. Přístroj není vhodný k provozu pneumatického nářadí. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění.





Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Návod k použití musí být uložen v bezprostřední blízkosti přístroje a obsluze musí být stále k dispozici.

### 1.2. Vybavení

- 1 rukojeť
- 2 tlačítko výběru ▼▲
- 3 tlačítko –
- 4 tlačítko +
- 5 vypínač ⏻
- 6 displej
- 7 4× stojanové nožičky na spodní straně přístroje
- 8 gumový pás

- 9 odvzdušňovací přípojka
- 10 automobilová zástrčka 12 V
- 11 plnicí přípojka
- 12 odjišťovací tlačítko akumulátoru
- 13 LED displej akumulátoru 
- 14 tlačítko stavu akumulátoru 
- 15 akumulátor\*
- 16 přípojka adaptéru na hadici
- 17 vysokotlaký nástavec (předmontované středové těsnění)
- 18 nástavec mini Boston
- 19 nástavec Boston
- 20 hadice
- 21 zajišťovací přípojka hadice
- 22 rychlonabíječka\*
- 23 červená LED kontrolka nabíjení 
- 24 zelená LED kontrolka nabíjení 
- 25 Adaptér
- 26 Nástavec pro nafukovací matrace
- A Tenké těsnění
- B Silné těsnění

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

### 1.3. Rozsah dodávky

- 1 pumpa na paddleboard (vč. 12V automobilové zástrčky a připojovací hadice)
  - 1 nástavec Boston
  - 1 nástavec mini Boston
  - 1 vysokotlaký nástavec (předmontované středové těsnění)
- 3 nástavec pro nafukovací matrace
  - 1 adaptéry
  - 2 těsnění (silné/tenké)
  - 1 návod k obsluze

## 1.4. Technické údaje

Jmenovité napětí	12 V / 20 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)
Jmenovitý výkon	110 W
Jmenovité otáčky	3500 ot/min
Provozní tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Proud vzduchu (vzduchové čerpadlo)	cca 350l/min
Provozní režim	S2: Krátkodobý provoz s konstantním zatížením po dobu 10 minut
Hmotnost (bez baterie)	1,68 kg

### Automobilová zástrčka

Pojistka 15 A

Přístroj je součástí řady od značky Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady od značky Parkside.

Akumulátory řady značky Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady značky Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Informace o zatížení hlukem

Naměřená hodnota hluku stanovena dle EN 62841-1 a EN 1012-1.

Vážená hladina akustického tlaku A na pracovišti je typicky:

Hladina akustického tlaku  
(na pracovišti obsluhy)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Nejistota  $K = 3$  dB

V souladu s 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Hladina akustického výkonu  
změřeno  $L_{WA} = 86,2$  dB

Nejistota  $K = 2,02$  dB

Hladina akustického výkonu  
garantováno  $L_{WA} = 88$  dB



Noste ochranu sluchu!

### UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrační a emisí hluku byly naměřeny podle standardizovaného zkušební postupu a lze je použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrační a emisí hluku lze také použít k předběžnému posouzení zatížení.

### VAROVÁNÍ!

- Emise vibrační a hluku se mohou od uvedených hodnot lišit během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití, zejména na typu obráběného obrobku.
- Je nutné stanovit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy na základě posouzení vibračního zatížení během skutečných provozních podmínek (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, například k době, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a k době, kdy je zapnuté, ale běží bez zatížení).

### Vysvětlení informačních štítků na přístroji



Před uvedením do provozu si přečtěte originální návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



Noste ochranu sluchu!



Nevystavujte dešti!



Nebezpečí horkého povrchu!



Hladina akustického výkonu garantovaná  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí**



### **VAROVÁNÍ!**

- ▶ **Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

### **Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

### **2.1. Bezpečnost na pracovišti**

- a) **Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený.** Kvůli nepořádku a neosvětlenému pracovnímu prostoru může dojít k úrazům.
- b) **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- c) **Nedovolte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte.** V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

### **2.2. Elektrické zabezpečení**

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Adaptérové zástrčky nepoužívejte v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím.** Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček.** Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí.** Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje.** Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití.** Používáním prodlužovacích vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### **2.3. Bezpečnost osob**

- a) **Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) **Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle.** Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté.**  
Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na vypínači nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky.**  
Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) **Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.** Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít.** Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni.** Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný.** Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) **Před nastavováním přístroje, výměnou dílů vložného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulující s ním nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit.** Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) **Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledňujte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) **Udržujte rukojeti a plochy rukojeti suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a plochy rukojeti neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 2.4. Manipulace s elektrickým nářadím a jeho použití

- a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu.** S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.

## 2.5. Použití akumulátorového nářadí a manipulace s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené.** Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- d) **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru.** Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 2.6. Servis

- a) **Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly.** Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu u poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## 2.7. Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

- Tento přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti.
- Děti udržujte v bezpečné vzdálenosti od tohoto přístroje.
- Přístroj nepoužívejte při teplotách nižších než +5 °C.
- Tento přístroj nesmí být vystaven dešti ani ponořen do vody.
- Nikdy nenechávejte přístroj pracovat bez dozoru.
- Opatrně! Přístroj používejte pouze krátkodobě. Běží-li přístroj bez přerušení déle než 10 minut, začne se přehřívat. Ihned přístroj vypněte a nechte jej minimálně 10 minut vychladnout.

- **Nebezpečí zranění!** Nafukované předměty nehustěte na vyšší než předepsaný tlak. Mohly by prasknout, a tím způsobit zranění a/nebo věcné škody.
- Příklad nikdy nepoužívejte způsobem, který by odporoval účelu použití.
- Pokud je hadice poškozená, výrobek nepoužívejte a hadici ihned vyměňte.
- Při nafukování nevytahujte hadici, protože tlak může způsobit tělesné zranění.
- Abyste se vyhnuli riziku, nesmí být otvor pro nafukování směrem k tělu.
- Příklad musí být vždy čistý, suchý a zbavený oleje a maziv.
- Příklad nikdy nečistěte benzínem nebo jinými hořlavými kapalinami! V přístroji zůstanou výpary, které se mohou vznítit jiskrami a způsobit výbuch přístroje.
- Buďte pozorní! V žádném případě přístroj nepoužívejte, pokud se nemůžete soustředit nebo se necítíte dobře.
- Před použitím zkontrolujte zapalovač cigaret, zda v něm není rez nebo zbytky. Kvůli zásuvce zapalovače cigaret se špatnou elektrickou vodivostí může dojít k přehřátí výrobku nebo napájecího zdroje, což může vést k poškození výrobku.

### 3. Před uvedením do provozu

- ◆ Příklad držte a přenášejte vždy za rukojeť ❶.
- ◆ Zasuňte automobilovou zástrčku 12 V ❷ do vhodné zásuvky zapalovače cigaret nebo do přístroje vložte 20V akumulátor. Displej ❸ se rozsvítí a přístroj je připraven k použití.

### 3.1. Nabíjení akumulátoru (obr. A)

#### ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Než akumulátor ❶ vytáhnete z nabíječky, resp. ho do ní vložíte, vytáhnete vždy zástrčku ze sítě.

#### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu, při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ◆ Zastrčte akumulátor ❶ do rychlonabíječky ❷ (viz obr. A).
- ◆ Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky. LED kontrolka nabíjení ❸ svítí červeně.
- ◆ Zelená LED kontrolka nabíjení ❹ signalizuje, že je nabíjení dokončeno a akumulátor ❶ je připraven k použití.

#### ⚠ POZOR!

- ◆ Jestliže bliká červená LED kontrolka nabíjení ❸, pak je akumulátor ❶ přehřátý a nelze jej nabíjet.
- ◆ Jestliže blikají společně červená a zelená LED kontrolka nabíjení ❸ ❹, pak je akumulátor ❶ vadný.
- ◆ Mezi po sobě následujícími nabíjenými vypněte nabíječku minimálně na 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## 3.2. Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

### Vložení akumulátoru

- ♦ Akumulátor **15** musí zaskočit do přístroje.

### Vyjmutí akumulátoru

- ♦ Stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru **12** a vyjměte akumulátor **15**.

## 3.3. Kontrola stavu akumulátoru

- ♦ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **14** (viz také hlavní obrázek).  
Stav, resp. zbývajcí výkon se na LED displeji akumulátoru **13** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabíjete

## 4. Obsluha a provoz

### **⚠ POZOR!**

- ▶ **Tento přístroj není určen pro dlouhodobé použití.** Přístroj používejte maximálně 10 minut v nepřetržitém provozu. Přístroj uveďte opět do provozu až po jeho vychladnutí.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj má automatickou detekci napětí 12 V nebo 20 V.  
Pokud je do přístroje vložen 20V akumulátor a současně použijete automobilovou zástrčku 12 V **10**, přístroj se vždy přepne na 12V přípojku.
- ▶ Akumulátor se nenabíjí prostřednictvím 12V automobilové zástrčky **10**.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj za chodu vibruje. Proto jej při provozu položte. Za tímto účelem je na spodní straně vybaven čtyřmi stojanovými nožičkami **7**.
- ♦ Z důvodu úspory místa zasuňte 12V automobilovou zástrčku **10** na spodní stranu přístroje (viz obr. B).
- ♦ Použijte potřebné příslušenství.
- ♦ Odpojte hadici **20** od přístroje. Pro přepravu a skladování je zajištěna gumovým pásem **8**.

## 4.1. Zobrazení na displeji

- ♦ U zobrazení na displeji **6** můžete stisknutím tlačítka výběru **▼▲ 2** přepínat mezi „bar“ a „psi“.

## 4.2. Nastavení tlaku

- ♦ Stiskněte tlačítko **+ 4** nebo **- 3** pro nastavení požadovaného tlaku.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud podržíte dlouze stisknuté tlačítko **+ 4** nebo **- 3**, tlak se rychle změní.

## 4.3. Nástavce

- ♦ Nasaďte vysokotlakou trysku **17** na adaptér hadice **16** a otočením ji zajištěte (viz rozkládací strana).
- ♦ Nasaďte trysku Mini Boston **18** nebo trysku Boston **19** na dříve namontovanou vysokotlakou trysku **17** a otočením ji zajištěte.
- ♦ Vložte příslušný nástavec do svého paddleboardu a postupujte podle pokynů výrobce.
- ♦ Při nafukování nafukovacích matrací postupujte takto:  
Našroubujte adaptér **25** na adaptérový konektor hadice **16**.  
Nasaďte požadovanou trysku vzduchové matrace **26** na adaptér **25**.  
Sejměte krytku ventilu z nafukovacího předmětu a vložte trysku vzduchové matrace **26** do ventilu nafukovacího předmětu.

## Vysokotlaký nástavec

Vysokotlaký nástavec 17 umožňuje jednoduché huštění paddleboardu.

Standardně se používá středové těsnění, které je předem namontováno na přípojce adaptéru.

Pokud během provozu dochází k úniku vzduchu, použijte silné těsnění B.

Pokud nemůžete nástavec zasunout do předmětu, použijte tenké těsnění A.

## Nástavec mini Boston

Nástavec mini Boston 18 lze použít k nafukování menších nafukovacích matrací.

## Nástavec Boston

Nástavec Boston 19 lze použít k nafukování různých nafukovacích matrací.

## 4.4. Nafouknutí/vyfouknutí

### UPOZORNĚNÍ

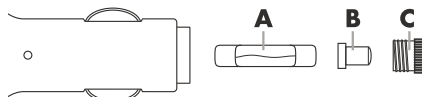
- ▶ Kompresor se automaticky vypne po dosažení přednastaveného tlaku.
- ♦ Zajišťovací přípojku hadice 21 nasadíte na požadovanou přípojku. K nafouknutí použijte plnicí přípojku 11. K vyfouknutí použijte odvzdušňovací přípojku 9.
- ♦ Utáhněte zajišťovací přípojku hadice ve směru hodinových ručiček.
- ♦ Pro zapnutí přístroje stiskněte vypínač 5. Chcete-li přepnout přímo do vysokotlakého režimu, podržte stisknutý vypínač 5 na cca 3 sekundy. Přístroj začne nafukovat nebo vyfukovat, dokud není dosaženo přednastaveného tlaku nebo dokud není paddleboard nebo nafukovací matrace vyfouknutá.
- ♦ Pro vypnutí přístroje stiskněte vypínač 5.

## 4.5. Výměna pojistek

V automobilové zástrčce 12 V 10 se nachází pojistka. Pokud přístroj nefunguje, může být příčinou vadná pojistka. Vyměňte ji za novou pojistku stejného typu (viz také kapitola 1.4. **Technické údaje**).

- 1) Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V 10 ze zásuvky zapalovače cigaret.

- 2) Otevřete automobilovou zástrčku 12 V 10 tak, že rýhovanou šroubovou vložku (C) příp. kleštěmi opatrně proti směru hodinových ručiček vyšroubujete a sejmete ji.
- 3) Sejmete z pojistky (A) špičku konektoru (B) a pojistku (A) vytáhněte.



- 4) Nyní vložte novou pojistku 15A do automobilové zástrčky 12 V 10. Špičku konektoru (B) nasadte na mírně vyčnívající konec pojistky (A).
- 5) Našroubujte šroubovou vložku (C) zpět na automobilovou zástrčku 12 V 10.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pokud přístroj i nadále nefunguje nebo dojde-li opět přímo k propálení nové pojistky, je přístroj vadný. V takovém případě kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola 9.1. **Servis**).

## 5. Údržba a čištění



### VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

Přístroj před jakoukoli prací na něm vypněte. Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V a vyjměte akumulátor.

### POZOR!

- ▶ Přístroj je bezúdržbový. Přístroj v žádném případě neotvírejte. Opravy přístroje smí provádět pouze autorizovaná servisní provozovna, popř. zákaznický servis.
- ▶ K čištění přístroje nepoužívejte ostré předměty. Dovnitř přístroje nesmí vniknout žádná tekutina. Jinak může dojít k poškození přístroje.
- ▶ Nepoužívejte agresivní, chemické nebo abrazivní čisticí prostředky. Poškozují povrch přístroje.
- ▶ Větrací otvory musí být vždy volné.

- ♦ Nechte zařízení vychladnout.
- ♦ Zkontrolujte, zda je přístroj v bezpečném stavu.
- ♦ Čistěte přístroj pravidelně, nejlépe ihned po ukončení práce.
- ♦ Očistěte kryt suchým hadříkem.

## 6. Odstranění závad

Chyba	Řešení
Přístroj neběží	Zkontrolujte napájecí zdroj. Zkontrolujte funkci všech kabelů, pojistky a napájecího zdroje.
	Přístroj nepoužívejte při teplotě nižší než +5 °C.
	Zabraňte přehřátí motoru. Nechte motor vychladnout.
Pomalé nebo abnormální nafukování	Zkontrolujte, zda není hadice ucpaná nebo prasklá.
	Spojení mezi hadicí a přístrojem není správně nainstalováno.

## 7. Skladování

- ♦ Vytáhněte automobilovou zástrčku 12 V ze zásuvky zapalovače cigaret a vyjměte akumulátor z přístroje.
- ♦ Přístroj skladujte v suchém a bezpečném prostředí.
- ♦ Dbejte na to, aby byl přístroj úplně vychladlý, jinak hrozí nebezpečí popálení.
- ♦ Přístroj uložte na bezpečném místě tak, aby jej nemohly uvést do provozu nepovolané osoby.

## 8. Likvidace

Platí pouze pro Francii



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



**Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!**

Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecni nebo městská správa.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Li-ion

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Je-li to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal je z ekologických materiálů. Lze ho zlikvidovat v místních recyklačních kontejnerech.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

### Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

## 9. Záruka společnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplyvající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 507512\_2507 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 507512\_2507 otevřít svůj návod k obsluze.

## 9.1. Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Dovoze

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Překlad originálu ES prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci: pan Hans-Peter Kompersaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NĚMECKO, prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směrnici ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice pro omezení hluku ve venkovním prostředí**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu garantovaná:

$L_{WA} = 88$  dB

### Oznámený subjekt

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,  
Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo  
Č. oznámeného subjektu: 0036, č. certifikátu:  
OR/017831/005

## Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS) (2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsaný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

### Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Typové označení přístroje:** Pumpa na SUP  
CSPA 20-Li A1

**Rok výroby: 10–2025**

**Sériové číslo: IAN 507512\_2507**

Bochum, 10. 10. 2025



Hans-Peter Kompersaß  
- Geschäftsführer -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## 11. Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátor nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompersaß.com](http://www.kompersaß.com).



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 507512\_2507.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.



# Spis treści

<b>1. Wstęp</b>	<b>74</b>
1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	74
1.2. Wyposażenie . . . . .	74
1.3. Zakres dostawy . . . . .	74
1.4. Dane techniczne . . . . .	75
<b>2. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b>	<b>76</b>
2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy . . . . .	76
2.2. Bezpieczeństwo elektryczne . . . . .	76
2.3. Bezpieczeństwo osób . . . . .	77
2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia . . . . .	77
2.5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego . . . . .	78
2.6. Serwis . . . . .	79
2.7. Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	79
<b>3. Przed uruchomieniem</b>	<b>80</b>
3.1. Ładowanie akumulatora (patrz rys. A) . . . . .	80
3.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia . . . . .	80
3.3. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora . . . . .	80
<b>4. Obsługa i eksploatacja</b>	<b>81</b>
4.1. Wyświetlacz . . . . .	81
4.2. Ustawienie ciśnienia . . . . .	81
4.3. Końcówki . . . . .	81
4.4. Nadmuchiwanie/spuszczanie powietrza . . . . .	81
4.5. Wymiana bezpiecznika . . . . .	82
<b>5. Konserwacja i czyszczenie</b>	<b>82</b>
<b>6. Usuwanie usterek</b>	<b>83</b>
<b>7. Przechowywanie</b>	<b>83</b>
<b>8. Utylizacja</b>	<b>83</b>
<b>9. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>84</b>
9.1. Serwis . . . . .	85
9.2. Importer . . . . .	85
<b>10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b>	<b>86</b>
<b>11. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b>	<b>86</b>

## 1. Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

### 1.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do pompowania desek SUP za pomocą dołączonych adapterów. Urządzenie nie nadaje się do zasilania narzędzi pneumatycznych. Jakiegokolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i niosą za sobą poważne niebezpieczeństwo wypadku.





Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Instrukcję obsługi należy stale przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia i musi ona być dostępna dla personelu obsługi.

### 1.2. Wyposażenie

- 1 Uchwyt do przenoszenia
- 2 Przycisk wyboru ▼▲
- 3 Przycisk –
- 4 Przycisk +
- 5 Włącznik/wyłącznik ⏻
- 6 Wyświetlacz
- 7 4 nóżki na spodzie urządzenia
- 8 Gumowa taśma
- 9 Złącze odpowietrzające

- 10 Samochodowa wtyczka przyłączeniowa 12 V
- 11 Złącze pompowania
- 12 Przycisk odblokowujący akumulatora
- 13 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora 
- 14 Przycisk stanu naładowania akumulatora 
- 15 Akumulator\*
- 16 Złącze adaptera węży
- 17 Końcówka wysokociśnieniowa (środkowa uszczelka wstępnie zamontowana)
- 18 Końcówka typu Mini-Boston
- 19 Końcówka typu Boston
- 20 Wąż
- 21 Blokowane złącze węży
- 22 Szybka ładowarka\*
- 23 Czerwona dioda kontrolna ładowania 
- 24 Zielona dioda kontrolna ładowania 
- 25 Adapter
- 26 Końcówka do materacy nadmuchiwanyc
- A Uszczelnienie cienkie
- B Uszczelnienie grube

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

### 1.3. Zakres dostawy

- 1 pompka SUP (wraz z samochodową wtyczką przyłączeniową 12 V i wężem przyłączeniowym)
- 1 końcówka typu Boston
- 1 końcówka typu Mini-Boston
- 1 końcówka wysokociśnieniowa (środkowa uszczelka wstępnie zamontowana)
- 3 Końcówka do materacy nadmuchiwanyc
- 1 Adapter
- 2 uszczelki (gruba/cienka)
- 1 instrukcja obsługi

## 1.4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe 12 V / 20 V  $\equiv$   
(prąd stały)

Moc znamionowa 110 W

Znamionowa prędkość  
obrotowa 3500 obr./min

Ciśnienie robocze maks. 1,38 bara  
(20 PSI)



Strumień powietrza  
(pompka) ok. 350l/min



Tryb pracy S2: Tryb pracy krótkiej  
ze stałym obciążeniem  
przy czasie trwania  
10 minut

Ciężar (bez akumulatora) 1,68 kg

### Samochodowa wtyczka przyłączeniowa

Bezpiecznik 15 A

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Informacje o hałasie

Wartość pomiaru hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841-1 i EN 1012-1.

Ważony krzywą A poziom hałasu na stanowisku pracy wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego  
(na miejscu operatora)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 3$  dB

Zgodnie z 2000/14/EC i 2005/88/EC:

Poziom mocy akustycznej  
zmierzony  $L_{WA} = 86,2$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 2,02$  dB

Poziom mocy akustycznej  
gwarantowany  $L_{WA} = 88$  dB



**Noś ochronniki słuchu!**

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podane wartości całkowitej emisji drgań i hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania elektronarzędzi.
- ▶ Podane wartości całkowitej emisji drgań i hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

### ! OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisja drgań i hałasu może odbiegać od podanych wartości podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia, w zależności od sposobu jego użytkowania, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Należy ustanowić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora, w oparciu o ocenę obciążenia drganiami w rzeczywistych warunkach pracy (biorąc pod uwagę wszystkie etapy cyklu pracy, na przykład momenty wyłączenia elektronarzędzia i momenty jego włączenia, ale bez obciążenia).

### Objaśnienia do znaków informacyjnych, znajdujących się na urządzeniu



Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi i wskazówki bezpieczeństwa!



Noś ochronniki słuchu!



Nie wystawiać na działanie deszczu!



Niebezpieczeństwo wskutek gorących powierzchni!



Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi**



### **OSTRZEŻENIE!**

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### **Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.**

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektonarzędzie” dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 2.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania.** Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. **Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania.** Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznice przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 2.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu - w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia - zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.

- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciążu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.** Zastosowanie odciążu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu znasz elektronarzędzie.** Nieuwaga może w ciągu ułamków sekund stać się przyczyną poważnych obrażeń.

## 2.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.

- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i chwytaki utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolne od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytaków nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dane miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.

## 2.5. Stosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.**



**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.**

## 2.6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych.**  
Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.  
Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 2.7. Szczegółowe wskazówki bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez dzieci ani przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.
- Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- Unikaj stosowania urządzenia w temperaturze poniżej +5°C.
- Urządzenie nie może być wystawione na działanie deszczu ani zanurzone w wodzie.
- Nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- **Przeostroga!** Korzystaj z kompresora tylko przez krótki czas. Długa, nieprzerwana praca przez ponad 10 min powoduje przegrzanie urządzenia. Natychmiast wyłącz urządzenie i pozostaw je na 10 min do ostygnięcia.
- **Niebezpieczeństwo obrażeń!** Nie pompuj nadmuchiwanym przedmiotów ponad przewidziane dla nich maksymalne ciśnienie. Mogą one wybuchnąć i spowodować obrażenia i/lub szkody materialne.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Nie używaj tego produktu, jeśli wąż jest uszkodzony i natychmiast wymień wąż.
- Nie wyciągaj węża podczas pompowania, ponieważ ciśnienie może spowodować obrażenia ciała.
- Aby uniknąć ryzyka, wlot nadmuchiwanego powietrza nie może być skierowany w stronę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.
- Podczas czyszczenia urządzenia nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych cieczy! Opary pozostałe w urządzeniu mogą ulec zapłonowi wskutek iskrzenia i spowodować eksplozję urządzenia.
- Zachowaj ostrożność! Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- Przed użyciem sprawdź gniazdo zapalniczeki, czy nie ma w nim rdzy ani żadnych zanieczyszczeń. Gniazdo zapalniczeki samochodowej o słabej przewodności elektrycznej może spowodować przegrzanie produktu lub źródła zasilania, co może doprowadzić do uszkodzenia produktu.

### 3. Przed uruchomieniem

- ◆ Chwytaj i przenieś urządzenie zawsze za uchwyt do przenoszenia ❶.
- ◆ Włóż samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ❷ do odpowiedniego gniazda zapalniczki lub włóż akumulator 20 V w urządzenie. Wyświetlacz ❸ zapala się, a urządzenie jest gotowe do pracy.

#### 3.1. Ładowanie akumulatora (patrz rys. A)

##### PRZESTROGA!

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora ❶ z/do ładowarki zawsze wyjmij wtyk sieciowy.

##### WSKAZÓWKA

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- ◆ Włóż akumulator ❶ do szybkiej ładowarki ❷ (patrz rys. A).
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania. Dioda kontrolna ładowania ❸ świeci na czerwono.
- ◆ Zielona dioda kontrolna ładowania ❹ sygnalizuje zakończenie procesu ładowania i gotowość akumulatora ❶ do pracy.

##### UWAGA!

- ◆ Jeśli czerwona dioda kontrolna ładowania ❸ zacznie migać, akumulator ❶ się przegrzał i nie można go naładować.
- ◆ Jeśli czerwona i zielona dioda kontrolna ładowania ❸ ❹ migają razem, akumulator ❶ jest uszkodzony.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

#### 3.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

##### Wkładanie akumulatora

- ◆ Włóż akumulator ❶ tak, aby zatrasnął się w urządzeniu.

##### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący akumulatora ❷ i wyjmij akumulator ❶.

#### 3.3. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora ❸ (patrz rysunek główny). Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostają wskazane na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora ❶ w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = niski poziom naładowania - naładuj akumulator

## 4. Obsługa i eksploatacja

### **⚠ UWAGA!**

- ▶ **Urządzenie nie jest przewidziane do pracy ciągłej.** Urządzenia należy używać przez czas nie dłuższy niż 10 minut ciągłej pracy. Włącz urządzenie ponownie po jego ostygnięciu.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Urządzenie jest wyposażone w automatyczne rozpoznawanie napięcia 12 V lub 20 V. Jeśli akumulator 20 V jest włożony w urządzenie i jednocześnie używana jest samochodowa wtyczka przyłączeniowa 12 V **10**, wówczas urządzenie zawsze przełączy się na przyłączy 12 V.
- ▶ Akumulator nie jest ładowany przez samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V **10**.
- ▶ W czasie pracy urządzenie drga. Dlatego w czasie pracy należy je odkładać. Od spodu urządzenia znajdują się do tego celu cztery nożyki **7**.
- ◆ Włożyć samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V **10** na spodzie urządzenia, aby przechować ją bez zajmowania dużej przestrzeni (patrz rys. B).
- ◆ Stosuj wymagane akcesoria.
- ◆ Wyjmij wąż **20** z urządzenia. Na czas transportu i przechowywania jest on zabezpieczony taśmą gumową **8**.

### 4.1. Wyświetlacz

- ◆ Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **6**, przełączać między jednostkami „bar” i „psi” za pomocą przycisku wyboru ▼▲ **2**.

### 4.2. Ustawienie ciśnienia

- ◆ Naciśnij przycisk + **4** lub przycisk - **3**, aby ustawić żądane ciśnienie.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Przytrzymując wciśnięty przycisk + **4** lub - **3** nieco dłużej, ciśnienie będzie zmieniać się szybko.

## 4.3. Końcówki

- ◆ Nałożyć dyszę wysokociśnieniową **17** na przyłączy węża **16** i dokręcić, aby ją zabezpieczyć (patrz strona rozkładana).
- ◆ Nałożyć dyszę Mini Boston **18** lub dyszę Boston **19** na uprzednio zamontowaną dyszę wysokociśnieniową **17** i dokręcić, aby ją zabezpieczyć.
- ◆ Podłącz daną końcówkę do deski SUP i postępuj zgodnie z informacjami producenta.
- ◆ Materace nadmuchiwane pompuje się w następujący sposób:  
Nakręć adapter **25** na złączy adaptera węża **16**.  
Nasun odpowiednią dyszę materaca dmuchanego **26** na adapter **25**.  
Zdejmij nakrętkę zaworu z dmuchanego przedmiotu i włoż dyszę materaca dmuchanego **26** do zaworu dmuchanego przedmiotu.

### Końcówka wysokociśnieniowa

Końcówka wysokociśnieniowa **17** umożliwia łatwe pompowanie desek SUP. Standardowo stosowana jest uszczelka średnia, która jest wstępnie zamontowana na złączy adaptera. Jeśli podczas pracy wystąpią nieszczelności, należy zastosować grubą uszczelkę **B**. Jeśli nie można włożyć końcówki do obiektu, należy użyć cienkiej uszczelki **A**.

### Końcówka typu Mini-Boston

Końcówka typu Mini-Boston **18** może być używana do nadmuchiwania mniejszych materacy powietrznych.




### Końcówka typu Boston

Końcówka typu Boston **19** może być używana do pompowania różnych materacy powietrznych.

## 4.4. Nadmuchiwanie/ spuszczanie powietrza

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Kompresor wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ustawionego ciśnienia.

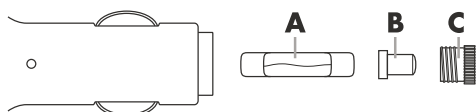
- ◆ Podłącz blokowane złącze węża ❷ do żądanego przyłącza.  
W celu napompowania użyj złącza pompowania ❶. W celu spuszczenia powietrza użyj złącza odpowietrzającego ❸.
- ◆ Przykręć blokowane złącze węża przez obrót w prawo.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik  ❸, aby włączyć urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik  ❸ przez około 3 sekundy, aby przełączyć się bezpośrednio na tryb wysokociśnieniowy. Urządzenie zaczyna pompowanie lub spuszczenie powietrza do momentu uzyskania ustawionego wcześniej ciśnienia lub usunięcia powietrza z deski SUP bądź materaca.
- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik  ❸, aby wyłączyć urządzenie.

## 4.5. Wymiana bezpiecznika

W samochodowej wtyczce przyłączeniowej 12 V ❶ znajduje się bezpiecznik. Jeżeli urządzenie nie działa, może oznaczać to defekt bezpiecznika. Wymień go na zapasowy bezpiecznik identycznego typu (patrz także rozdz. 1.4. **Dane techniczne**).

### 1.4. Dane techniczne.

- 1) W tym celu wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ❶ z gniazda zapalniczki.
- 2) Otwórz samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ❶ odkręcając ostrożnie w lewo, ew. szczypcami, ryflowaną wkładkę gwintowaną (C) i zdejmując ją.
- 3) Zdejmij końcówkę wtyku (B) z bezpiecznika (A) i wyjmij bezpiecznik (A).



- 4) Włóż nowy bezpiecznik 15 A do samochodowej wtyczki przyłączeniowej 12 V ❶. Załóż końcówkę wtyku (B) na lekko wystający koniec bezpiecznika (A).

- 5) Nakręć wkręt (C) ponownie na samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V ❶.

## WSKAZÓWKA

- Jeśli urządzenie w dalszym ciągu nie działa lub nowy bezpiecznik ulegnie od razu przepaleniu, oznacza to, że urządzenie jest uszkodzone. W takim przypadku skontaktuj się z naszą infolinią serwisową (patrz rozdz. 9.1. **Serwis**).

## 5. Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyłącz je. Wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V i wyjmij akumulator.

### UWAGA!


- Urządzenie jest bezobsługowe. Nigdy nie otwieraj urządzenia. Naprawy urządzenia mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany punkt serwisowy lub dział serwisu.
- Do czyszczenia nie wolno używać żadnych ostrych przedmiotów. Do wnętrza obudowy nie może przedostać się żadna ciecz. W przeciwnym razie urządzenie może ulec uszkodzeniu.
- Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących chemicznych, ani szorujących środków chemicznych. Powodują one zniszczenie powierzchni urządzenia.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze odsłonięte.

- ◆ Poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- ◆ Upewnij się, że urządzenie znajduje się w bezpiecznym stanie.
- ◆ Pamiętaj o regularnym czyszczeniu urządzenia, najlepiej bezpośrednio po każdym użyciu.
- ◆ Oczyszć obudowę suchą szmatką.

## 6. Usuwanie usterek

Błąd	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Sprawdzić źródło zasilania. Sprawdzić wszystkie kable, bezpiecznik i źródło zasilania pod kątem ich sprawności.
	Nie używać urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej +5°C.  Unikać przegrzania silnika. Pozostawić silnik do ostygnięcia.
Powolne lub nieprawidłowe pompowanie	Sprawdzić, czy wężyk nie jest zatkany lub pęknięty.
	Połączenie między wężykiem a urządzeniem nie jest prawidłowo zainstalowane.

## 7. Przechowywanie

- ♦ Wyciągnij samochodową wtyczkę przyłączeniową 12 V  z gniazda zapalniczki i wyjmij akumulator z urządzenia.
- ♦ Urządzenie przechowuj w suchym i bezpiecznym miejscu.
- ♦ Zwróć uwagę na to, by urządzenie było całkowicie schłodzone, gdyż w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia.
- ♦ Przechowuj urządzenie w bezpiecznym miejscu, aby nie było możliwe jego uruchomienie przez osoby nieupoważnione.

## 8. Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Urządzeń elektrycznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



Informacje na temat możliwości utylizacji wystużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Li-ion

### **Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

### **Zasady dla Hiszpanii:**



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

## **9. Gwarancja Kompernaß Handels GmbH**

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### **Warunki gwarancji**

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne**

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 507512\_2507 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 507512\_2507.

## 9.1. Serwis

**PL Serwis Polska**  
 Tel.: 22 397 4996  
 E-Mail: [kompennass@lidl.pl](mailto:kompennass@lidl.pl)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa** (2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej** (2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie hałasu na zewnątrz** (2000/14/EC), (2005/88/EC) Gwarantowany poziom mocy akustycznej:  $L_{WA} = 88$  dB

**Jednostka notyfikowana:** TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monachium, Niemcy Nr notyfikowany: 0036, nr świadectwa: OR/017831/005

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym RoHS** (2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Oznaczenie typu maszyny:**

Pompka do deski SUP CSPA 20-Li A1

**Rok produkcji: 10–2025**

**Numer seryjny: IAN 507512\_2507**

Bochum, dnia 10.10.2025 r.



Hans-Peter Kompernaß

- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## 11. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfону/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do

naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailem.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 507512\_2507.
- ▶ Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

# Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>88</b>
1.1. Používanie v súlade s určeným účelom	88
1.2. Vybavenie	88
1.3. Obsah balenia	88
1.4. Technické údaje	89
<b>2. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie</b>	<b>90</b>
2.1. Bezpečnosť na pracovisku	90
2.2. Elektrická bezpečnosť	90
2.3. Bezpečnosť osôb	91
2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním	91
2.5. Používanie akumulátorového náradia a manipulácia s ním	92
2.6. Servis	92
2.7. Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj	92
<b>3. Pred uvedením do prevádzky</b>	<b>93</b>
3.1. Nabitie akumulátora (pozri obr. A)	93
3.2. Vloženie/vybratie akumulátora	94
3.3. Kontrola stavu nabitia akumulátora	94
<b>4. Obsluha a prevádzka</b>	<b>94</b>
4.1. Indikátor na displeji	94
4.2. Nastavenie tlaku	94
4.3. Nadstavce	94
4.4. Výmena poistky	95
<b>5. Údržba a čistenie</b>	<b>95</b>
<b>6. Odstraňovanie chýb</b>	<b>96</b>
<b>7. Skladovanie</b>	<b>96</b>
<b>8. Likvidácia</b>	<b>96</b>
<b>9. Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH</b>	<b>97</b>
9.1. Servis	98
9.2. Dovozca	98
<b>10. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode</b>	<b>98</b>
<b>11. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky</b>	<b>99</b>

## 1. Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### 1.1. Používanie v súlade s určeným účelom


Prístroj je určený na nafukovanie dosiek SUP pomocou pribalených adaptérov. Prístroj nie je vhodný na prevádzkovanie pneumatického náradia. Akýkoľvek iný spôsob používania alebo úpravy prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a hrozia pri nich značné nebezpečenstvá úrazu.





Za škody vzniknuté používaním v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Návod na obsluhu musí byť trvale k dispozícii v bezprostrednej blízkosti prístroja a musí byť dostupný personálu obsluhy.

### 1.2. Vybavenie

- 1 Držadlo
- 2 Tlačidlo voľby ▼▲
- 3 Tlačidlo –
- 4 Tlačidlo +
- 5 Spínač ZAP/VYP 
- 6 Displej
- 7 4x nožičky na spodnej strane prístroja
- 8 Gumička
- 9 Vypúšťacia prípojka
- 10 1v2 V pripojovací konektor do automobilov

- 11 Nafukovacia prípojka
- 12 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora
- 13 LED displej akumulátora 
- 14 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora 
- 15 Akumulátor\*
- 16 Prípojka adaptéra hadice
- 17 Nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie predmontované)
- 18 Nadstavec Mini-Boston
- 19 Nadstavec Boston
- 20 Hadica
- 21 Uzamykacie pripojenie hadice
- 22 Rýchlonabíjačka\*
- 23 Červená LED kontrolka nabíjania 
- 24 Zelená LED kontrolka nabíjania 
- 25 Adaptér
- 26 Nadstavec pre vzduchové matrace

**A** Tenké tesnenie

**B** Hrubé tesnenie

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU BALENIA

### 1.3. Obsah balenia

- 1 pumpa na SUP (vrát. 12 V pripojovacieho konektora do automobilov a pripájacej hadice)
- 1 nadstavec Boston
- 1 nadstavec Mini-Boston
- 1 nadstavec pre vysoký tlak (stredné tesnenie predmontované)
- 3 nadstavec pre vzduchové matrace
- 1 adaptéry
- 2 tesnenia (hrubé/tenké)
- 1 návod na obsluhu

## 1.4. Technické údaje

Menovité napätie	12 V/20 V --- (jednosmerný prúd)
Menovitý výkon	110 W
Menovité otáčky	3 500 ot/min
Prevádzkový tlak	max. 1,38 bar (20 PSI)
Prúd vzduchu (vzduchová pumpa)	cca 350 l/min
Druh prevádzky	S2: Krátkodobá prevádzka s konštantným zaťažením počas 10 minút
Hmotnosť (bez batérie)	1,68 kg

### Pripojovací konektor do automobilov

Poistka 15 A

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti Parkside sa smú nabíjať iba nabíjačkami série  od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať nasledujúcimi nabíjačkami:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Informácie o hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade s normami EN 62841-1 a EN 1012-1.

Hodnotená hladina hluku A na pracovisku je typicky:

Hladina akustického tlaku  
(na mieste obsluhy)  $L_{PA} = 84,4$  dB  
Neurčitost  $K = 3$  dB  
Podľa 2000/14/EC a 2005/88/EC:

Hladina akustického výkonu  
nameraná  $L_{WA} = 86,2$  dB  
Neurčitost  $K = 2,02$  dB  
Hladina akustického výkonu  
zaručená  $L_{WA} = 88$  dB



Noste chrániče sluchu!

### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a emisií hluku boli namerané podľa štandardizovaného testovacieho postupu a možno ich použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s iným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a emisií hluku možno použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

### ! VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania elektrického náradia, najmä od typu obrábaného obrobku.
- Na základe posúdenia vibračného zaťaženia počas skutočných prevádzkových podmienok (s prihliadnutím na všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia) je potrebné zaviesť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy.

### Vysvetlenia k upozorňovacím štítkom na prístroji



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny!



Noste chrániče sluchu!



Nevystavujte dažďu!



Ohrozenie horúcimi povrchmi!



Hladina akustického výkonu garantovaná:  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**



### **VÝSTRAHA!**

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozorneniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## **Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## **2.1. Bezpečnosť na pracovisku**

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## **2.2. Elektrická bezpečnosť**

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Napájací kábel udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 2.3. Bezpečnosť osôb

- a) **Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) **Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) **Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa neprirodenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa dielmi.
- g) **Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** Použitie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.

- h) **Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať.** Neopatrná manipulácia môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

## 2.4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené.** So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor.** Toto preventívne opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely.** Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.

- g) **Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite prítomné pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 2.5. Používanie akumulátového náradia a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popálenie ny alebo požiar.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie ny.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor.** Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 2.6. Servis

- a) **Opravy elektrického náradia zverte len personálu s odbornou spôsobilosťou a len s použitím originálnych náhradných dielov.** Taktto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznícke servisny.

## 2.7. Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

- Tento prístroj nesmú používať deti ani osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Deti by sa mali zdržiavať ďalej od tohto prístroja.

- Nepoužívajte prístroj pri teplotách nižších ako +5 °C.
- Tento prístroj nesmie byť vystavený dažďu ani ponorený do vody.
- Nikdy nenechávajte prístroj pracovať bez dozoru.
- Opatrne! Kompresor uveďte do prevádzky iba na krátky čas. Pri nepretržitej prevádzke trvajúcej dlhšie ako 10 min. sa prístroj pregreje. Okamžite vypnite prístroj a nechajte ho min. 10 min. vychladnúť.
- Nebezpečenstvo poranenia! Nenaľukujte nafukovacie predmety nad úroveň určeného tlaku. Mohli by prasknúť a spôsobiť poranenia a/alebo materiálne škody.
- Prístroj nikdy nepoužívajte na iné účely, než na aké je určený.
- Ak je hadica poškodená, tento výrobok nepoužívajte a hadicu ihneď vymeňte.
- Hadicu pri nafukovaní nevyťahujte, pretože pôsobením tlaku môže dôjsť k poraneniám.
- Aby sa predišlo riziku, vstup na nafukovanie nesmie smerovať k telu.
- Prístroj musí byť vždy čistý, suchý a bez oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie prístroja nikdy nepoužívajte benzín alebo iné horľavé kvapaliny! Výpary zostávajúce v prístroji by sa v dôsledku iskier mohli vznietiť a spôsobiť explóziu prístroja.
- Pracujte vždy pozorne! Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte vtedy, keď sa nemôžete sústrediť alebo sa necítite dobre.
- Pred použitím skontrolujte zapalovač cigariet, aby ste sa uistili, že v ňom nie je žiadna hrdza alebo zvyšky. Pri použití zásuvky zapalovača cigariet so zlou elektrickou vodivosťou môže dôjsť k prehriatiu výrobku alebo zdroja energie, čo môže poškodiť výrobok.

### 3. Pred uvedením do prevádzky

- ◆ Prístroj vždy chytajte a prenášajte za držadlo ①.
- ◆ Zasuňte 12 V pripojovací konektor do automobilov ⑩ do vhodnej zásuvky zapalovača cigariet alebo vložte do prístroja 20 V akumulátor. Displej ⑥ svieti a prístroj je pripravený na použitie.

#### 3.1. Nabitie akumulátora (pozri obr. A)

##### **OPATRNE!**

- ▶ Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, skôr ako vyberiete akumulátor ⑮ z nabíjačky, resp. ho do nej vložíte.

##### **UPOZORNENIE**

- ▶ Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora sa musí pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Skladujte v chlade a suchu pri teplote okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- ◆ Zasuňte akumulátor ⑮ do rýchlonabíjačky ⑳ (pozri obr. A).
- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky. LED kontrolka nabíjania ㉓ svieti načerveno.
- ◆ Zelená LED kontrolka nabíjania ㉔ vám signalizuje, že nabíjanie je ukončené a akumulátor ⑮ je pripravený na použitie.

##### **POZOR!**

- ◆ Ak bliká červená LED kontrolka nabíjania ㉓, akumulátor ⑮ je prehriaty a nemôže sa nabíjať.
- ◆ Ak blikajú červená a zelená LED kontrolka nabíjania ㉓ ㉔ naraz, potom je akumulátor ⑮ chybný.
- ◆ Medzi nabíjaniami nasledujúcimi po sebe vypnite nabíjačku minimálne na 15 minút. Urobíte to tak, že vyťahnete sieťovú zástrčku.

## 3.2. Vloženie/vybratie akumulátora

### Vloženie akumulátora

- ◆ Nechajte akumulátor **15** zaskočiť do prístroja.

### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **12** a vyberte akumulátor **15**.

## 3.3. Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **14** (pozri tiež hlavný obrázok). Stav nabitia, resp. zvyšný výkon signalizuje LED displej akumulátora **13** takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabitý akumulátor

## 4. Obsluha a prevádzka

### POZOR!

- ▶ **Prístroj nie je vhodný na nepretržitú prevádzku.** Prístroj používajte nepretržite maximálne 10 minút. Prístroj uveďte opäť do prevádzky vtedy, keď je vychladnutý.

### UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj disponuje automatickým rozpoznávaním napätia 12 V alebo 20 V. Ak by bol v prístroji vložený 20 V akumulátor a súčasne použijete 12 V pripojovací konektor do automobilov **10**, prístroj prepne vždy na 12 V prípojku.
- ▶ Akumulátor sa cez 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** nenabíja.
- ▶ Prístroj počas prevádzky vibruje. Preto ho počas prevádzky položte na podložku. Na spodnej strane prístroja sa na tento účel nachádzajú štyri nožičky **7**.
- ◆ Umiestnite 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** na spodnej strane prístroja, aby pri skladovaní nezabral veľa miesta (pozri obr. B).

- ◆ Používajte potrebné príslušenstvo.
- ◆ Odpojte hadicu **20** z prístroja. Tá je pri preprave a skladovaní zaistená gumičkou **8**.

## 4.1. Indikátor na displeji

- ◆ Keď je indikátor na displeji **6** zapnutý, môžete stlačením tlačidla voľby **▼▲ 2** prepínať medzi „bar“ a „psi“.

## 4.2. Nastavenie tlaku

- ◆ Na nastavenie želaného tlaku stlačte tlačidlo **+ 4** alebo tlačidlo **- 3**.

### UPOZORNENIE

- ▶ Keď podržíte tlačidlo **+ 4** alebo tlačidlo **- 3** dlho stlačené, tlak sa zmení rýchlo.

## 4.3. Nadstavce

- ◆ Nasadte vysokotlakovú trysku **17** na adaptér hadice **16** a otočením ju zaistíte (pozri rozkladaciu stranu).
- ◆ Na predtým namontovanú vysokotlakovú trysku **17** pripevnite mini bostonskú trysku **18** alebo bostonskú trysku **19** a otočením ju zaistíte.
- ◆ Zasuňte príslušný nastaviec do vašej dosky SUP a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- ◆ Ak chcete nafúknuť vzduchové matrace, postupujte nasledovne:  
Naskrutkujte adaptér **25** na adaptérový konektor hadice **16**.  
Nasuňte požadovanú trysku nafukovacieho matraca **26** na adaptér **25**.  
Odstráňte kryt ventilu z nafukovacieho predmetu a vložte trysku nafukovacieho matraca **26** do ventilu nafukovacieho predmetu.

### Nastavec pre vysoký tlak

Nastavec pre vysoký tlak **17** umožňuje jednoduché nafúknutie dosky SUP.

Štandardne sa používa stredné tesnenie, ktoré je predmontované na prípojke adaptéra.

Ak počas používania dochádza k úniku vzduchu, použite hrubé tesnenie **B**.

Ak nemôžete vložiť nastaviec do objektu, použite tenké tesnenie **A**.

## Nadstavec Mini-Boston

Nadstavec Mini-Boston **18** je možné použiť na nafukovanie menších nafukovacích matracov.

## Nadstavec Boston

Nadstavec Boston **19** je možné použiť na nafukovanie rôznych nafukovacích matracov.

## Nafukovanie/vypustenie vzduchu

### UPOZORNENIE

► Po dosiahnutí prednastaveného tlaku sa kompresor automaticky vypne.

♦ Namontujte uzamykacie pripojenie hadice **24** na požadovanú prípojku.

Na nafukovanie použijete nafukovaciu prípojku **11**. Na vypustenie vzduchu použijete vypúšťaciu prípojku **9**.

♦ Pevne zatočte uzamykacie pripojenie hadice v smere hodinových ručičiek.

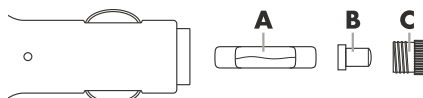
♦ Na zapnutie prístroja stlačte spínač ZAP/VYP **5**. Podržte spínač ZAP/VYP **5** na cca 3 sekundy stlačený, aby ste priamo prepli na vysokotlakový režim. Prístroj začne s nafukovaním, resp. vypúšťaním vzduchu, kým sa nedosiahne prednastavený tlak, resp. sa nevyпустí vzduch z dosky SUP alebo vzduchového matraca.

♦ Na vypnutie prístroja stlačte spínač ZAP/VYP **5**.

## 4.4. Výmena poistky

V 12 V pripojovacom konektore do automobilov **10** sa nachádza poistka. Ak prístroj nefunguje, príčinou môže byť vypálená poistka. Vymeňte ju za náhradnú poistku rovnakého typu (pozri tiež kapitolu **1.4. Technické údaje**).

- 1) Vytiahnite preto 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** zo zásuvky zapalovača cigariet.
- 2) Otvorte 12 V pripojovací konektor do automobilov **10** tak, že drážkovaný skrutkovací vrchnák (C) opatrne vyskrutkujete kliešťami proti smeru hodinových ručičiek a vyberiete ho.
- 3) Odoberte hrot konektora (B) z poistky (A) a poistku (A) vyberte.



- 4) Teraz vložte novú 15 A poistku do 12 V pripojovacieho konektora do automobilov **10**. Nasadte hrot konektora (B) na mierne vyčnievajúci koniec poistky (A).
- 5) Znovu naskrutkujte skrutkovací vrchnák (C) na 12 V pripojovací konektor do automobilov **10**.

### UPOZORNENIE

► Ak prístroj ani potom nefunguje alebo sa ihneď vypáli aj nová poistka, chyba je v prístroji. V takom prípade sa obráťte na telefonickú servisnú linku (pozri kapitolu **9.1. Servis**).

## 5. Údržba a čistenie



**VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Pred akýmkoľvek prácou na prístroji vypnite prístroj. Vytiahnite 12 V pripojovací konektor do automobilov a vyberte akumulátor.


### ! POZOR!

- Tento prístroj si nevyžaduje údržbu. V žiadnom prípade prístroj nerozoberajte. Prístroj smie opravovať iba autorizovaná servisná pobočka alebo zákaznický servis.
  - Na čistenie prístroja nepoužívajte žiadne ostré predmety. Dovnútra prístroja sa nesmú dostať žiadne tekutiny. V opačnom prípade sa môže prístroj poškodiť.
  - Nepoužívajte agresívne, chemické alebo abrazívne čistiace prostriedky. Môžu porušiť povrch prístroja.
  - Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- ♦ Nechajte zariadenie vychladnúť.
  - ♦ Uistite sa, že sa prístroj nachádza v bezpečnom stave.
  - ♦ Prístroj čistite pravidelne, najlepšie vždy priamo po ukončení práce.
  - ♦ Kryt vyčistite suchou handričkou.

## 6. Odstraňovanie chýb

Chyba	Riešenie
Prístroj nebeží	Skontrolujte napájanie. Skontrolujte funkčnosť všetkých káblov, poistiek a napájania.
	Nepoužívajte prístroj pri teplotách okolia nižších ako +5 °C.
Pomalé alebo abnormálne nafukovanie	Zabráňte prehriatiu motora. Nechajte motor vychladnúť.
	Skontrolujte, či nie je hadica upchatá alebo prasknutá.
	Hadica nie je správne pripojená k prístroju.

## 7. Skladovanie

- ♦ Vytiahnite 12 V pripojovací konektor do automobilov  zo zásuvky zapalovača cigariet a vyberte akumulátor z prístroja.
- ♦ Prístroj skladujte na suchom a bezpečnom mieste.
- ♦ Dbajte na úplné vychladnutie prístroja, inak hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- ♦ Prístroj odložte tak, aby ho neoprávnené osoby nemohli uviesť do prevádzky.

## 8. Likvidácia

Platí len pre Francúzsko



Points de collecte sur [www.quefaireedemesdechets.fr](http://www.quefaireedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



**Elektrické náradie neodhadzujte do komunálneho odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Li-ion

### Akumulátory neodhadzujte do komunálneho odpadu!

Chybné alebo použité batérie sa musia recyklovať. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Balenie sa skladá výlučne z materiálov, ktoré neškodia životnému prostrediu. Môžete ho vyhodiť do nádob určených na zber a recykláciu odpadov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

### Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plasty a/alebo kovu.

## 9. Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobné chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

### Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 507512\_2507 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 507512\_2507 otvoríte váš návod na obsluhu.

## 9.1. Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Preklad originálneho ES vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu: pán Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

### Smernica o strojových zariadeniach

(2006/42/EC)

### Smernica o elektromagnetickej kompatibilite

(2014/30/EU)

### Smernica o emisii hluku vo voľnom

priestranstve (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Zaručená hladina akustického výkonu:  $L_{WA} = 88$  dB

### Notifikovaná osoba

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München/Mníchov, Deutschland/Nemecko; Notifikačné č.: 0036, certifikát č.: OR/017831/005

## Smernica o RoHS (2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Predmet vyhlásenia opísaný vyššie je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

### Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

### Typové označenie stroja:

PUMPA NA PADDLEBOARD CSPA 20-Li A1

### Rok výroby: 10–2025

### Sériové číslo: IAN 507512\_2507

Bochum, 10. 10. 2025



Hans-Peter Kompersaß

- Konatelia -

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## 11. Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať cez internet na stránke [www.kompersaß.com](http://www.kompersaß.com).



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku

a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné centrum.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 507512\_2507.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.



# Índice

<b>1. Introducción</b>	<b>102</b>
1.1. Uso previsto	102
1.2. Equipamiento	102
1.3. Volumen de suministro	102
1.4. Características técnicas	103
<b>2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b>	<b>104</b>
2.1. Seguridad en el lugar de trabajo	104
2.2. Seguridad eléctrica	104
2.3. Seguridad de las personas	105
2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	105
2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	106
2.6. Asistencia técnica	106
2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	107
<b>3. Antes de la puesta en funcionamiento</b>	<b>107</b>
3.1. Carga de la batería (consulte la fig. A)	107
3.2. Inserción/extracción de la batería del aparato	108
3.3. Comprobación del nivel de carga de la batería	108
<b>4. Manejo y funcionamiento</b>	<b>108</b>
4.1. Pantalla	108
4.2. Ajuste de la presión	108
4.3. Accesorios	109
4.4. Inflado/vaciado	109
4.5. Cambio del fusible	109
<b>5. Mantenimiento y limpieza</b>	<b>110</b>
<b>6. Solución de fallos</b>	<b>110</b>
<b>7. Almacenamiento</b>	<b>110</b>
<b>8. Desecho</b>	<b>111</b>
<b>9. Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>112</b>
9.1. Asistencia técnica	113
9.2. Importador	113
<b>10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original</b>	<b>113</b>
<b>11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador</b>	<b>114</b>

## 1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.


### 1.1. Uso previsto





Este aparato está previsto para el inflado de tablas de SUP mediante el uso de los adaptadores suministrados. Este aparato no es apto para accionar herramientas de aire comprimido. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial.

#### INDICACIÓN

- ▶ Las instrucciones de uso deben conservarse siempre en las inmediaciones del aparato y estar disponibles para el usuario.

### 1.2. Equipamiento

- 1 Asa
- 2 Botón de selección ▼▲
- 3 Botón —
- 4 Botón +
- 5 Interruptor de encendido/apagado 
- 6 Pantalla
- 7 4 patas en la parte inferior del aparato
- 8 Cinta de goma
- 9 Conexión de purga de aire
- 10 Conector de 12 V para vehículos

- 11 Conexión de llenado
  - 12 Botón de desencastre de la batería
  - 13 Led del nivel de carga de la batería 
  - 14 Botón del nivel de carga de la batería 
  - 15 Batería\*
  - 16 Conexión del adaptador del tubo flexible
  - 17 Accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
  - 18 Accesorio Mini Boston
  - 19 Accesorio Boston
  - 20 Tubo flexible
  - 21 Conexión de cierre del tubo flexible
  - 22 Cargador rápido\*
  - 23 Led rojo de control de carga 
  - 24 Led verde de control de carga 
  - 25 Adaptador
  - 26 Accesorio para colchones inflables
- A** Junta delgada
- B** Junte grueso

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

### 1.3. Volumen de suministro



- 1 bomba para tablas SUP (con conector de 12 V para vehículos y tubo flexible de conexión incluidos)
- 1 accesorio Boston
- 1 accesorio Mini Boston
- 1 accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
- 3 accesorio para colchones inflables
- 1 adaptadores
- 2 juntas (gruesa/fina)
- 1 manual de instrucciones de uso


## 1.4. Características técnicas

Tensión nominal	12 V/20 V $\overline{=}$ (corriente continua)
Potencia nominal	110 W
Velocidad nominal	3500 r. p. m.
Presión de funcionamiento	Máx. 1,38 bar (20 PSI)
Caudal de aire (bomba de aire)	Aprox. 350 l/min
Modo de funcionamiento	S2: funcionamiento corto con carga constante para una duración de 10 minutos
Peso (sin batería)	1,68 kg

### Conector para vehículos

Fusible 15 A

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Información sobre emisiones sonoras

Medición de ruidos según las normas EN 62841-1 y EN 1012-1.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica en el lugar de trabajo:

Nivel de presión sonora  
(en el lado del usuario)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB

Según las normas 2000/14/EC y 2005/88/EC:

Nivel de potencia acústica  
medido  $L_{WA} = 86,2$  dB

Incertidumbre  $K = 2,02$  dB

Nivel de potencia acústica  
garantizado

$$L_{WA} = 88 \text{ dB}$$



**¡Utilice protecciones auditivas!**

### Explicación de los símbolos de indicación del aparato



Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones originales de uso y las indicaciones de seguridad.



¡Utilice protecciones auditivas!



¡No exponga el aparato a la lluvia!



¡Peligro por las superficies calientes!



Nivel de potencia acústica garantizado:  
 $L_{WA} = 88$  dB

### INDICACIÓN

- ▶ Los valores especificados de vibración total y emisión de ruido se midieron según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Los valores especificados de vibración total y emisión de ruido también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibración y ruido pueden desviarse de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice, en particular del tipo de pieza que se esté mecanizando.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario, basadas en una evaluación de la carga de vibración durante las condiciones reales de funcionamiento (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, por ejemplo, los momentos en que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en que está encendida pero funcionando sin carga).

## 2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas



### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2.2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## 2.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

## 2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. **Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería.** Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.**



**Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad.** Existe peligro de explosión.

## 2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

## 2.6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) **No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas.** Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## 2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite usar el aparato a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparato no debe exponerse a la lluvia ni sumergirse en agua.
- No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
- ¡Cuidado! Ponga en funcionamiento el compresor de aire exclusivamente durante un breve periodo de tiempo. Si el aparato funciona ininterrumpidamente durante más de 10 minutos, se sobrecalienta. Apague el aparato inmediatamente y deje que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- ¡Peligro de lesiones! No hinche los objetos con una presión superior a la prevista para ellos. De lo contrario, podrían explotar y causar lesiones o daños materiales.
- No use el aparato para otros fines.
- No utilice el producto si el tubo flexible está dañado y, en tal caso, cambie el tubo inmediatamente.
- No desconecte el tubo flexible durante el inflado, ya que la alta presión podría causar lesiones personales.
- Para evitar riesgos, la entrada de aire no debe apuntar hacia el cuerpo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato. Los vapores que permanezcan en el aparato pueden llegar a inflamarse por las chispas y causar la explosión del aparato.
- ¡Esté alerta! No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indisposto.
- Antes de usar el aparato, revise la conexión del mechero para asegurarse de que no haya restos de óxido u otros residuos. Si la toma del mechero conduce mal la electricidad, podría provocar el sobrecalentamiento del producto o de la fuente de alimentación, lo que causaría daños en el producto.

## 3. Antes de la puesta en funcionamiento

- ◆ Coja y transporte el aparato siempre por el asa ❶.
- ◆ Conecte el conector de 12 V para vehículos ❷ en una conexión del mechero adecuada del vehículo o inserte una batería de 20 V en el aparato. Tras esto, la pantalla ❸ se ilumina y el aparato está listo para el funcionamiento.

### 3.1. Carga de la batería (consulte la fig. A)

#### ¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería ❹ del cargador o de introducirla en él.

#### INDICACIÓN

- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

- ◆ Conecte la batería **15** al cargador rápido **22** (consulte la fig. A).
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica. Tras esto, el led de control de carga **23** se ilumina en rojo.
- ◆ El led verde de control de carga **24** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **15** está lista para su uso.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el led rojo de control **23** parpadea, significa que la batería **15** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el led rojo de control y el led verde de control **23** **24** parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **15** está defectuosa.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## 3.2. Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **15** en el aparato.

### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **12** y retire la batería **15**.

## 3.3. Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **14** (consulte también la ilustración principal).

El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **13** de la manera siguiente:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = poca carga; cargue la batería

## 4. Manejo y funcionamiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ **Este aparato no es apto para el funcionamiento continuo.** Solo puede utilizarse el aparato de forma continua durante 10 minutos como máximo. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato cuando se haya enfriado.

### INDICACIÓN

- ▶ El aparato detecta automáticamente una tensión de 12 V o de 20 V. Si se ha insertado una batería de 20 V en el aparato y se utiliza al mismo tiempo el conector de 12 V para vehículos **10**, el aparato conmuta siempre a la conexión de 12 V.
- ▶ La batería no se carga a través del conector de 12 V para vehículos **10**.
- ▶ El aparato vibra cuando está en funcionamiento. En consecuencia, debe colocarse en la posición adecuada durante el funcionamiento. Para ello, el aparato cuenta con cuatro patas **7** en la parte inferior.
- ◆ Inserte el conector de 12 V para vehículos **10** en la parte inferior del aparato para guardarlo de forma que se ahorre espacio (consulte la fig. B).
- ◆ Utilice el accesorio adecuado.
- ◆ Retire el tubo flexible **20** del aparato. El tubo está fijado con una cinta de goma **8** para el transporte y almacenamiento del aparato.

### 4.1. Pantalla

- ◆ Dentro de la pantalla **6**, puede pulsar el botón de selección ▼▲ **2** para cambiar entre "bar" y "psi".

### 4.2. Ajuste de la presión

- ◆ Pulse el botón + **4** o el botón - **3** para ajustar la presión deseada.

### INDICACIÓN

- ▶ Si mantiene pulsado el botón + **4** o el botón - **3**, la presión cambia rápidamente.

### 4.3. Accesorios

- ◆ Coloque la boquilla de alta presión **17** en la conexión del adaptador de la manguera **16** y gírela para fijarla (véase la página desplegable).
- ◆ Acople la boquilla Mini Boston **18** o la boquilla Boston **19** a la boquilla de alta presión **17** previamente montada y gírela para fijarla.
- ◆ Inserte el accesorio que corresponda en la tabla de SUP y siga las indicaciones del fabricante.
- ◆ Para inflar colchones de aire, proceda de la siguiente manera:  
 Enrosque el adaptador **25** en el conector del adaptador de la manguera **16**.  
 Deslice la boquilla **25** del colchón de aire en el adaptador **25**.  
 Retire la tapa de la válvula del colchón e inserte la boquilla **26** en la válvula.

#### Accesorio de alta presión

El accesorio de alta presión **17** permite inflar fácilmente las tablas de SUP.

Suele utilizarse la junta mediana premontada en la conexión del adaptador de forma estándar.

Si durante el funcionamiento se aprecian fugas de aire, utilice la junta gruesa **B**.

Si el accesorio no puede insertarse en el objeto, utilice la junta fina **A**.

#### Accesorio Mini Boston

El accesorio Mini Boston **18** puede utilizarse para hinchar colchonetas más pequeñas.

#### Accesorio Boston

El accesorio Boston **19** puede utilizarse para hinchar colchonetas de distintos tamaños.

### 4.4. Inflado/vaciado

#### INDICACIÓN

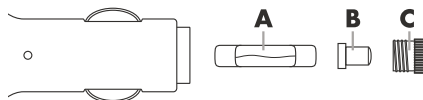
- El compresor de aire se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.

- ◆ Monte la conexión de cierre del tubo flexible **21** en la conexión deseada.  
 Para el inflado, utilice la conexión de llenado **11**. Para el vaciado, utilice la conexión de purga de aire **9**.
- ◆ Gire la conexión de cierre del tubo flexible en sentido horario de forma que quede bien fijada.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **5** para encender el aparato. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **5** durante unos 3 segundos para pasar directamente al modo de alta presión. Tras esto, el aparato comienza a inflar o desinflar hasta que se alcance la presión preajustada o hasta que se haya desinflado completamente la tabla de SUP o la colchoneta.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **5** para apagar el aparato.

### 4.5. Cambio del fusible

El conector de 12 V para vehículos **10** cuenta con un fusible. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo **1.4. Características técnicas**).

- 1) Para ello, retire el conector de 12 V para vehículos **10** de la conexión del mechero.
- 2) Abra el conector de 12 V para vehículos **10**; para ello, desenrosque y extraiga con cuidado el inserto de rosca acanalado (C) con unas tenazas en sentido antihorario.
- 3) Retire la punta de conexión (B) del fusible (A) y extraiga el fusible (A).



- 4) Tras esto, inserte un nuevo fusible de 15 A en el conector de 12 V para vehículos **10**. A continuación, coloque la punta de conexión (B) en el extremo ligeramente saliente del fusible (A).
- 5) Vuelva a enroscar el inserto de rosca (C) en el conector de 12 V para vehículos **10**.

## INDICACIÓN

- ▶ Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar inmediatamente el nuevo fusible, significa que está defectuoso. En tal caso, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **9.1. Asistencia técnica**).

## 5. Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo. Retire el conector de 12 V para vehículos y extraiga la batería.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Este aparato no requiere mantenimiento. No abra nunca el aparato. La reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado o por el servicio de atención al cliente.
- ▶ No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
- ▶ No use productos de limpieza abrasivos, agresivos ni químicos, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- ▶ Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- ◆ Deje que el colchón se enfríe.
- ◆ Asegúrese de que el aparato esté en un estado seguro.
- ◆ Limpie el aparato con regularidad; preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
- ◆ Limpie la carcasa con un paño seco.

## 6. Solución de fallos

Fallo	Solución
El aparato no arranca.	Compruebe la fuente de alimentación. Compruebe que todos los cables, el fusible y la fuente de alimentación funcionen correctamente.
	No utilice el aparato si la temperatura ambiente es inferior a +5 °C.
	Evite que se sobrecaliente el motor. Deje enfriar el motor.
Llenado lento o anormal.	Compruebe si el tubo flexible está atascado o agrietado.
	La conexión entre el tubo flexible y el aparato no está instalada correctamente.

## 7. Almacenamiento

- ◆ Retire el conector de 12 V para vehículos **10** de la conexión del mechero y extraiga la batería del aparato.
- ◆ Guarde el aparato en un entorno seco y seguro.
- ◆ Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo; de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar seguro para evitar que personas no autorizadas puedan ponerlo en marcha.

## 8. Desecho

Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Li-ion

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

## 9. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 507512\_2507 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 507512\_2507.

## 9.1. Asistencia técnica

**ES** **Servicio España**  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALEMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva de emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Nivel de potencia acústica garantizado:  
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

### Organismo notificado

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,  
Westendstr. 199, 80686 Múnich (Alemania)  
N.º notificado: 0036, n.º de certificado:  
OR/017831/005

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

### Denominación de la máquina:

INFLADOR PARA TABLA DE PADDLE SURF

CSPA 20-Li A1

**Año de fabricación: 10-2025**

**Número de serie: IAN 507512\_2507**

Bochum, 10/10/2025



Hans-Peter Kompernaß

- Director -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## 11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com) de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra

página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 507512\_2507 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

# Indholdsfortegnelse

<b>1. Indledning</b>	<b>116</b>
1.1. Anvendelsesområde	116
1.2. Udstyr	116
1.3. Pakkens indhold	116
1.4. Tekniske data	117
<b>2. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b>	<b>118</b>
2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen	118
2.2. Elektrisk sikkerhed	118
2.3. Personsikkerhed	118
2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet	119
2.5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj	119
2.6. Service	120
2.7. Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet	120
<b>3. Før ibrugtagning</b>	<b>121</b>
3.1. Opladning af batteripakken (se fig. A)	121
3.2. Indsætning/udtagning af batteripakke	121
3.3. Kontrol af batteriets tilstand	121
<b>4. Betjening og funktion</b>	<b>122</b>
4.1. Displayvisning	122
4.2. Indstilling af trykket	122
4.3. Opsatser	122
4.4. Oppumpning/tømning	123
4.5. Skift af sikring	123
<b>5. Vedligeholdelse og rengøring</b>	<b>123</b>
<b>6. Afhjælpning af fejl</b>	<b>124</b>
<b>7. Opbevaring</b>	<b>124</b>
<b>8. Bortskaffelse</b>	<b>124</b>
<b>9. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>	<b>125</b>
9.1. Service	126
9.2. Importør	126
<b>10. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring</b>	<b>126</b>
<b>11. Bestilling af ekstra batteri og oplader</b>	<b>127</b>

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.




### 1.1. Anvendelsesområde



Dette produkt er beregnet til oppumpning af SUP-boards ved anvendelse af de medfølgende adaptere. Produktet er ikke egnet til brug af trykluftsværktøjer. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervs-mæssigt brug.

#### BEMÆRK

- ▶ Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af produktet og være tilgængelig for betjeningspersonalet.

### 1.2. Udstyr

- 1 Bærehåndtag
- 2 Valgknap ▼▲
- 3 –knap
- 4 Knap +
- 5 Tænd-/sluk-knap 
- 6 Display
- 7 4x fødder på undersiden af produktet
- 8 Gummibånd
- 9 Ventilationstilslutning
- 10 12 V bil-tilslutningsstik
- 11 Oppumpningstilslutning
- 12 Knap til frigørelse af batteripakken
- 13 Display-LED for batteri 
- 14 Knap til kontrol af batteritilstand 

- 15 Genopladelig batteripakke\*
- 16 Adaptertilslutning til slangen
- 17 Tilbehørsdel til højtryk (mellem-pakning formonteret)
- 18 Mini-Boston-tilbehørsdel
- 19 Boston-tilbehørsdel
- 20 Slange
- 21 Låsetilslutning til slangen
- 22 Hurtigoplader\*
- 23 Rød LED til kontrol af opladning 
- 24 Grøn LED til kontrol af opladning 
- 25 Adapter
- 26 Opsats til luftmadrasser
- A Tætninger (tyk)
- B Tætninger (tynd)

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

### 1.3. Pakkens indhold



- 1 SUP-pumpe (inkl. 12 V bil-tilslutningsstik og tilslutningslange)
- 1 Boston-opsats
- 1 mini-Boston-opsats
- 1 opsats til højtryk (mellemstor tætning formonteret)
- 3 opsats til luftmadrasser
- 1 adaptere
- 2 tætninger (tyk/tynd)
- 1 betjeningsvejledning



## 1.4. Tekniske data

Nominal spænding	12 V / 20 V $\equiv$ (jævnstrøm)
Mærkeeffekt	110 W
Nom. omdrejningstal	3500 o/min.
Driftstryk	maks. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrøm (Luftpumpe)	ca. 350l/min
Driftsform	S2: Korttidsdrift med konstant belastning med en varighed på 10 minutter
Vægt (uden batteri)	1,68 kg

### Bil-tilslutningsstik

Sikring 15 A

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterier fra serien  fra Parkside.

Batterier  fra Parkside-serien må kun oplades med opladere fra serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL6 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Støjinformationer

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841-1 og EN 1012-1.

Det A-vægtede støjniveau på arbejdspladsen udgør normalt:

Lydtrykniveau  
(på betjeningspladsen)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Usikkerhed  $K = 3$  dB

I henhold til 2000/14/EC og 2005/88/EC:

Lydeffektniveau målt  $L_{WA} = 86,2$  dB

Usikkerhed  $K = 2,02$  dB

Lydeffektniveau  
garanteret  $L_{WA} = 88$  dB



Bær høreværn!

### BEMÆRK

- De angivne samlede vibrations- og støjemissionsværdier blev målt i henhold til en standardiseret testprocedure og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.
- De angivne samlede vibrations- og støjemissionsværdier kan også bruges til en foreløbig vurdering af belastningen.

### ! ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionerne kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske brug af elværktøjet, afhængigt af hvordan elværktøjet anvendes, især typen af emne, der bearbejdes.
- Det er nødvendigt at etablere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af vibrationsbelastningen under faktiske driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af driftscyklussen, f.eks. tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

### Forklaringer til infoskiltene på produktet



Læs den originale betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne før første brug!



Bær høreværn!



Må ikke udsættes for regn!



Fare på grund af varme overflader!



Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer**



### **ADVARSEL!**

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### **Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.**

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2.2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.

- Hold elværktøjer væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

## 2.3. Personsikkerhed

- Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet slutes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.

- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skrueøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skrueøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdal af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.
- d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjer og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.
- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

## 2.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.

## 2.5. Anvendelse og behandling af det batteridrevne værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjerne.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.

- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller ændret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturområdet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



**Beskyt batteriet mod**

**varme, f.eks. også mod vedvarende sollys, ild, vand og fugt.** Fare for eksplosion.

## 2.6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## 2.7. Sikkerhedsanvisninger specielt for produktet

- Dette produkt må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Børn skal holdes væk fra dette produkt.
- Undgå at anvende produktet ved temperaturer under +5 °C.
- Dette produkt må ikke udsættes for regn eller nedsænkes i vand.
- Lad aldrig produktet være uden opsyn.
- Forsigtig! Kompressoren må kun betjenes i kort tid. Langvarig, uafbrudt drift på mere end 10 min. overopheder produktet. Sluk straks for produktet og lad det køle af i mindst 10 minutter.
- Fare for personskader! Pump aldrig genstande op til mere end det angivne tilladte tryk. De kan eksplodere og være årsag til personskader og/eller materielle skader.
- Brug aldrig produktet til formål, det ikke er beregnet til.
- Brug ikke dette produkt, hvis slangen er beskadiget. Udskift slangen med det samme.
- Træk ikke slangen ud under oppumpningen, da trykket kan forårsage personskader.
- For at undgå risiko må oppustningsindgangen ikke vende mod kroppen.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.
- Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til rengøring af produktet! Dampe, som bliver tilbage i produktet, kan antændes af gnister og medføre, at produktet eksploderer.
- Vær altid opmærksom! Brug aldrig produktet, hvis du er ukoncentreret eller føler dig dårligt tilpas.

- Inden du bruger cigarettænderen, skal du kontrollere den for at sikre, at der ikke er rust eller rester i den. Et cigarettænderstik med dårlig elektrisk ledningsevne kan medføre, at produktet eller strømkilden overophedes, hvilket kan beskadige produktet.

### 3. Før ibrugtagning

- ◆ Hold og bær altid produktet i bærehåndtaget **1**.
- ◆ Sæt 12 V bil-tilslutningsstikket **10** i et egnet cigarettænderstik, eller sæt et genopladeligt 20 V-batteri i produktet. Displayet **6** tændes, og produktet er klar til brug.

### 3.1. Opladning af batteripakken (se fig. A)

#### **⚠ FORSIGTIG!**

- ▶ Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken **15** ud af opladeren eller sætter den ind.

#### **BEMÆRK**

- ▶ Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- ◆ Sæt batteripakken **15** ind i hurtigopladeren **22** (se fig. A).
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten. LED'en til kontrol af opladning **23** lyser rødt.
- ◆ Den grønne LED til kontrol af opladning **24** viser, at opladningen er afsluttet, og at batteripakken **15** kan anvendes.

#### **⚠ OBS!**

- ◆ Hvis den røde kontrol-LED **23** blinker, er batteripakken **15** overophedet og kan ikke oplades.
- ◆ Hvis den røde og grønne kontrol-LED **23** **24** blinker samtidigt, er batteripakken **15** defekt.
- ◆ Sluk opladeren i mindst 15 minutter mellem opladninger, der foretages efter hinanden. Tag stikket ud.

### 3.2. Indsætning/udtagning af batteripakke

#### Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken **15** på plads i produktet.

#### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse **12**, og tag batteripakken **15** ud.

### 3.3. Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen til kontrol af batteritilstand **14** for at kontrollere batteritilstanden (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED'en for batteriet **13**:  
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning  
RØD/ORANGE = mellem opladning  
RØD = svag opladning - oplad batteriet

## 4. Betjening og funktion

### ⚠ OBS!

- ▶ **Produktet er ikke egnet til kontinuerligt brug.** Produktet må maksimalt anvendes 10 minutter kontinuerligt. Du må først anvende produktet igen, når det er kølet af.

### BEMÆRK

- ▶ Produktet har en automatisk 12 V eller 20 V spændingsregistrering. Hvis et 20 V genopladeligt batteri er sat ind, og du samtidig bruger 12 V bil-tilslutningsstikket 10, skifter produktet altid over til 12 V-tilslutningen.
- ▶ Batteriet lades ikke op via 12 V bil-tilslutningsstikket 10.
- ▶ Produktet vibrerer under drift. Læg det derfor fra dig under drift. På undersiden af produktet er der fire fødder 7 til dette formål.
- ♦ Sæt 12 V bil-tilslutningsstikket 10 ind på undersiden af produktet for at opbevare det pladsbesparende (se fig. B).
- ♦ Brug det nødvendige tilbehør.
- ♦ Tag slangen 20 af produktet. Den er fastgjort med et gummibånd 8 i forbindelse med transport og opbevaring.

### 4.1. Displayvisning

- ♦ I displayet 6 kan du skifte mellem visning af »bar« og »psi« ved at aktivere valgknappen ▼▲ 2.

### 4.2. Indstilling af trykket

- ♦ Tryk på knappen + 4 eller knappen - 3 for at indstille det ønskede tryk.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du trykker på knappen + 4 eller knappen - 3 i længere tid, ændres trykket hurtigt.

### 4.3. Opsatser

- ♦ Placer højtryksdysen 17 på slangens adaptertilslutning 16 og drej den for at fastgøre den (se foldesiden).
- ♦ Fastgør Mini Boston-dysen 18 eller Boston-dysen 19 til den tidligere monterede højtryksdysen 17 og drej for at fastgøre den.
- ♦ Sæt den respektive opsats på SUP-boardet, og følg producentens anvisninger.
- ♦ Til oppumpning af luftmadrasser gå frem som følger:  
Skru adapteren 25 på adapterforbindelsen på slangen 16.  
Skub den ønskede luftmadrasdysen 26 på adapteren 25.  
Fjern ventilhætten fra den oppustelige genstand, og sæt luftmadrasdysen 26 i ventilen på den oppustelige genstand.

#### Tilbehørsdel til højtryk

Tilbehørsdelen til højtryk 17 gør det nemt at pumpe SUP-boards op.

Som standard anvendes den mellemste pakning, som er formonteret på adaptertilslutningen.

Hvis der slipper luft ud under brug, skal du bruge den tykke pakning B.

Hvis du ikke kan sætte tilbehørsdelen ind, skal du bruge den tynde pakning A.

#### Mini-Boston-tilbehørsdel




Mini-Boston-tilbehørsdelen 18 kan bruges til oppumpning af mindre luftmadrasser.

#### Boston-tilbehørsdel

Boston-tilbehørsdelen 19 kan bruges til oppumpning af forskellige luftmadrasser.

## 4.4. Oppumpning/tømning

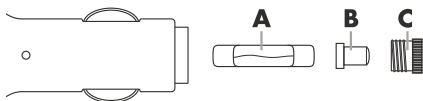
### BEMÆRK

- ▶ Kompressoren slukker automatisk, når det forudindstillede tryk nås.
- ♦ Monter slangens låsetilslutning ④ på den ønskede tilslutning.  
Ved oppumpning skal du vælge oppumpnings-tilslutningen ①. Ved tømning skal du vælge tømningstilslutningen ②.
- ♦ Skru låsetilslutningen på slangen fast i urets retning.
- ♦ Tryk på tænd-/sluk-knappen  ⑤ for at tænde for produktet. Tryk på tænd-/sluk-knappen  ⑤, og hold den inde i ca. 3 sekunder for at skifte direkte til højtryksindstillingen. Produktet begynder at pumpe op eller at lukke luft ud, indtil det forindstillede tryk er nået, eller indtil SUP-boardet eller luftmadrasen er tømt.
- ♦ Tryk på tænd-/sluk-knappen  ⑤ for at slukke for produktet.

## 4.5. Skift af sikring

I 12 V bil-tilslutningsstikket ⑩ er der en sikring. Hvis produktet ikke fungerer, kan sikringen være defekt. Udskift den med en reservesikring af samme type (se også kapitlet **1.4. Tekniske data**).

- 1) For at gøre dette skal du tage 12 V bil-tilslutningsstikket ⑩ ud af cigarettænderstikket.
- 2) Åbn 12 V bil-tilslutningsstikket ⑩ ved forsigtigt at skrue den riflede skrueindsats (C) af med en tang imod urets retning og tage den af.
- 3) Tag spidsen (B) af sikringen (A), og tag sikringen (A) ud.



- 4) Sæt en ny 15 A sikring i 12 V bil-tilslutningsstikket ⑩. Sæt spidsen (B) på enden, der rager lidt ud af sikringen (A).

- 5) Skru skrueindsatsen (C) på 12 V bil-tilslutningsstikket ⑩ igen.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis produktet stadig ikke fungerer, eller hvis sikringen brænder igennem igen, er der en defekt i produktet. Henvend dig i så fald til service-hotline (se kapitlet **9.1. Service**).

## 5. Vedligeholdelse og rengøring



**ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER! Sluk altid produktet, før alt arbejde med det.**

**Sluk for produktet, og tag 12 V bil-tilslutningsstikket ud, og fjern batteriet.**

### OBS!

- ▶ Produktet er vedligeholdelsesfrit. Produktet må under ingen omstændigheder åbnes. Produktet må kun repareres af et autoriseret serviceværksted eller af vores kundeservice.
- ▶ Brug ikke skarpe genstande til rengøring af produktet. Der må ikke komme væske ind i produktet. Dette kan beskadige produktet.
- ▶ Brug ikke aggressive, kemiske eller skurende rengøringsmidler. De angriber produktets overflade.
- ▶ Ventilationsåbningerne må aldrig dækkes til.
- ♦ Lad apparatet køle af.
- ♦ Sørg for, at produktet befinder sig i en sikker tilstand.
- ♦ Rengør regelmæssigt produktet og helst lige efter, at du er færdig med arbejdet.
- ♦ Rengør kabinettet med en tør klud.

## 6. Afhjælpning af fejl

Fejl	Løsning
Produktet kører ikke	Kontrollér strømkilden. Kontrollér, at alle kabler, sikringer og strømkilder fungerer.
	Produktet må ikke anvendes ved omgivende temperaturer under +5 °C.
Langsom eller unormal oppumpning	Undgå overophedning af motoren. Lad motoren køle af.
	Kontrollér, om slangen er tilstoppet eller revnet.
	Forbindelsen mellem slangen og produktet er ikke installeret korrekt.

## 7. Opbevaring

- ♦ Tag 12 V bil-tilslutningsstikket ud af cigarettænderstikket, og fjern batteriet fra produktet.
- ♦ Opbevar produktet et tørt og sikkert sted.
- ♦ Sørg for, at produktet er fuldstændig afkølet, da der ellers er risiko for forbrænding.
- ♦ Opbevar produktet på et sikkert sted, så det ikke kan tages i brug af uvedkommende.

## 8. Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



OU

Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



**Smid ikke elværktøj ud sammen med husholdningsaffaldet!**

Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

**Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.**



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Li-ion

**Smid ikke batterier ud sammen med husholdningsaffald!**

Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

### Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

## 9. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden levering.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

## Afvikling af garantiser

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 507512\_2507 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 507512\_2507.

## 9.1. Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompersaß, BURGSTR. 21, D-44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EF-direktiver:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet**  
(2014/30/EU)

**Udendørsdirektivet**

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Garanteret lydeffektniveau:  $L_{WA} = 88$  dB

**Bemyndiget organ**

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,  
Westendstr. 199, 80686 München, Tyskland  
Notificeret nr.: 0036, certifikat nr:  
OR/O17831/005

## RoHS-direktivet (2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand for erklæringen opfylder forskrifterne i EU-parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

## Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

## Maskinens typebetegnelse:

SUP pumpe CSPA 20-Li A1

## Produktionsår: 10-2025

## Serienummer: IAN 507512\_2507

Bochum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompersaß

- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## 11. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompersaß.com](http://www.kompersaß.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med onlinebestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid varenummeret (IAN) 470832\_2407, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage onlinebestilling af reservedele i alle lande.



# Indice

<b>1. Introduzione</b>	<b>130</b>
1.1. Uso conforme	130
1.2. Dotazione	130
1.3. Materiale in dotazione	130
1.4. Dati tecnici	131
<b>2. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili</b>	<b>132</b>
2.1. Sicurezza sul posto di lavoro	132
2.2. Sicurezza elettrica	132
2.3. Sicurezza delle persone	133
2.4. Uso e trattamento dell'elettrotensile	133
2.5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria	134
2.6. Assistenza	134
2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio	135
<b>3. Prima della messa in funzione</b>	<b>135</b>
3.1. Carica del pacco batteria (vedere fig. A)	135
3.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio	136
3.3. Controllo della carica della batteria	136
<b>4. Utilizzo e funzionamento</b>	<b>136</b>
4.1. Display indicatore	136
4.2. Impostazione della pressione	136
4.3. Accessori	136
4.4. Gonfiaggio/sfiato	137
4.5. Sostituzione del fusibile	137
<b>5. Manutenzione e pulizia</b>	<b>138</b>
<b>6. Risoluzione degli errori</b>	<b>138</b>
<b>7. Conservazione</b>	<b>138</b>
<b>8. Smaltimento</b>	<b>139</b>
<b>9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>	<b>140</b>
9.1. Assistenza	141
9.2. Importatore	141
<b>10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale</b>	<b>141</b>
<b>11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie</b>	<b>142</b>

## 1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### 1.1. Uso conforme


L'apparecchio è indicato per gonfiare tavole SUP con l'utilizzo degli adattatori in dotazione. L'apparecchio non è adatto per l'uso di utensili ad aria compressa. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni.





Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

#### NOTA

- Il manuale di istruzioni va sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve restare a disposizione del personale operatore.

### 1.2. Dotazione

- 1 Maniglia da trasporto
- 2 Tasto di selezione ▼▲
- 3 Tasto —
- 4 Tasto +
- 5 Interruttore ON/OFF 
- 6 Display
- 7 4 piedini sul lato inferiore dell'apparecchio
- 8 Nastro in gomma
- 9 Raccordo di sfiato
- 10 Spinotto da 12 V per autoveicoli

- 11 Raccordo di gonfiaggio
- 12 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 13 Spia LED della batteria 
- 14 Tasto per il livello di carica della batteria 
- 15 Pacco batteria\*
- 16 Attacco adattatore del tubo flessibile
- 17 Accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 18 Accessorio Mini-Boston
- 19 Accessorio Boston
- 20 Tubo flessibile
- 21 Raccordo di bloccaggio del tubo flessibile
- 22 Caricabatteria rapido\*
- 23 LED rosso di controllo della carica 
- 24 LED verde di controllo della carica 
- 25 Adattatore
- 26 Accessorio per materassini ad aria
- A Guarnizione sottile
- B Guarnizione spessa

\* BATTERIA E CARICABATTERIE NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

### 1.3. Materiale in dotazione

- 1 pompa da SUP (con spinotto da 12 V per autoveicoli e flessibile di collegamento)
- 1 accessorio Boston
- 1 accessorio Mini-Boston
- 1 accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 3 accessorio per materassini ad aria
- 1 adattatori
- 2 guarnizioni (spessa/sottile)
- 1 manuale di istruzioni

## 1.4. Dati tecnici

Tensione nominale	12 V / 20 V $\equiv$ (corrente continua)
Potenza nominale	110 W
Numero di giri nominale	3500 giri/min
Pressione di esercizio	max. 1,38 bar (20 PSI)
Flusso d'aria (pompa dell'aria)	circa 350l/min
Modalità di funzionamento	S2: funzionamento breve a carico costante con una durata di 10 minuti
Peso (senza batteria)	1,68 kg

### Spinotto per autoveicoli

Fusibile 15 A

L'apparecchio fa parte della serie di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie di Parkside.

Le batterie della serie di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Informazioni sui rumori

Valore acustico misurato in conformità alle norme EN 62841-1 e EN 1012-1.

Il livello di rumore equivalente tipico ponderato A sul posto di lavoro ammonta a:

Livello di pressione acustica  
(sul luogo di comando)  $L_{PA} = 84,4$  dB

Fattore di incertezza  $K = 3$  dB

Secondo 2000/14/EC e 2005/88/EC:

Livello di potenza acustica  
misurato  $L_{WA} = 86,2$  dB

Fattore di incertezza  $K = 2,02$  dB

Livello di potenza acustica  
garantito  $L_{WA} = 88$  dB



**Indossare una protezione per l'udito!**

### NOTA

- I valori totali di vibrazione e rumore specificati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- I valori totali di vibrazione e rumore specificati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.

### AVVERTENZA!

- Le vibrazioni e le emissioni acustiche possono discostarsi dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, a seconda delle modalità di utilizzo dell'elettrotensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore, basate su una valutazione del carico di vibrazione durante le effettive condizioni operative (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, ad esempio, i momenti in cui l'elettrotensile è spento e i momenti in cui è acceso ma funziona senza carico).

### Spiegazioni delle targhette di avviso presenti sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni originale e le indicazioni relative alla sicurezza!



Indossare una protezione per l'udito!



Non esporre l'apparecchio alla pioggia!



Pericolo legato a superfici roventi!



Livello di potenza acustica garantito  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. **Indicazioni generali di sicurezza per elettrodomestici**



### **AVVERTENZA!**

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### **Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.**

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

## 2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

## 2.2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare attacchi adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 2.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

## 2.4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.
- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **T trattare gli elettrodomestici e gli attrezzi con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

## 2.5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.** Sussiste il pericolo di esplosione.

## 2.6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.**  
La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## 2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di impiegare l'apparecchio a temperature inferiori a +5 °C.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né immergerlo in acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Cautela! Utilizzare il compressore solo per breve tempo. Un esercizio prolungato e ininterrotto per oltre 10 minuti provoca un surriscaldamento dell'apparecchio. Spegnerne subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 min.
- Pericolo di lesioni! Non gonfiare gli oggetti con una pressione superiore a quella prevista per essi. Altrimenti potrebbero scoppiare e provocare lesioni e/o danni materiali.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo flessibile è danneggiato e sostituire subito il tubo.
- Non estrarre il tubo flessibile durante il gonfiaggio, in quanto la pressione può causare lesioni.
- Per evitare rischi, l'ingresso di gonfiaggio non deve trovarsi in direzione del corpo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori rimasti nell'apparecchio potrebbero incendiarsi al contatto con scintille e far esplodere l'apparecchio.

- Prestare la massima attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Prima dell'uso verificare l'accendisigari per assicurarsi che non vi siano ruggine né residui. La presa con l'accendisigari con una scarsa conducibilità elettrica può far surriscaldare il prodotto o la fonte di corrente con un conseguente danneggiamento del prodotto.

## 3. Prima della messa in funzione

- ◆ Sostenere e trasportare l'apparecchio sempre dalla maniglia da trasporto **1**.
- ◆ Inserire lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** in una presa accendisigari adatta o inserire una batteria da 20 V nell'apparecchio. Il display **6** si illumina e l'apparecchio è pronto per l'uso.

### 3.1. Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

#### CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **15** dall'apparecchio o inserirlo.

#### NOTA

- Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **15** nel caricabatteria rapido **22** (vedere fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete. Il LED di controllo carica **23** si accende con luce rossa.
- ◆ Il LED di controllo verde **24** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **15** è pronto per l'uso.

### ⚠️ ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso 23 lampeggia, significa che il pacco batteria 15 è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se il LED di controllo rosso e quello verde 23 24 lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria 15 è guasto.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo staccare la spina.

## 3.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio

### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria 15 nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco 12 e rimuovere il pacco batteria 15.

## 3.3. Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria 14 (vedere anche la figura principale). La spia LED della batteria 13 indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## 4. Utilizzo e funzionamento

### ⚠️ ATTENZIONE!

- ▶ Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo. Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 10 minuti. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

### NOTA

- ▶ L'apparecchio dispone di un dispositivo di riconoscimento automatico della tensione da 12 V o 20 V.  
Se nell'apparecchio è inserita una batteria da 20 V e allo stesso tempo si sta utilizzando lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10, l'apparecchio passa sempre al collegamento da 12 V.
- ▶ La batteria non viene caricata attraverso lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10.
- ▶ L'apparecchio vibra durante il funzionamento. Pertanto, durante l'esercizio, lo si deve appoggiare. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trovano quattro piedini 7.
- ◆ Inserire lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10 nel lato inferiore dell'apparecchio per conservarlo in poco spazio (vedere fig. B).
- ◆ Utilizzare l'accessorio necessario.
- ◆ Staccare il tubo flessibile 20 dall'apparecchio. Questo è fissato per il trasporto e la conservazione con un nastro in gomma 8.

## 4.1. Display indicatore

- ◆ Quando il display 6 è acceso, è possibile alternare tra "bar" e "psi" azionando il tasto di selezione ▼▲ 2.

## 4.2. Impostazione della pressione

- ◆ Azionare il tasto + 4 o il tasto - 3 per impostare la pressione desiderata.

### NOTA

- ▶ Se si tiene premuto a lungo il tasto + 4 o il tasto - 3, la pressione cambia rapidamente.

## 4.3. Accessori

- ◆ Posizionare l'ugello ad alta pressione 17 sul raccordo adattatore del tubo flessibile 16 e ruotarlo per fissarlo (vedere la pagina pieghevole).
- ◆ Collegare l'ugello Mini Boston 18 o l'ugello Boston 19 all'ugello ad alta pressione 17 precedentemente montato e ruotarlo per fissarlo.

- ◆ Inserire il rispettivo accessorio nella tavola da SUP e seguire le indicazioni del produttore.
- ◆ Per gonfiare materassini ad aria procedere come segue:  
Avvitare l'adattatore **25** sul connettore dell'adattatore del tubo **16**.  
Inserire l'ugello del materasso ad aria **25** desiderato sull'adattatore **25**.  
Rimuovere il tappo della valvola dal prodotto gonfiabile e inserire l'ugello del materasso ad aria **25** nella valvola del prodotto gonfiabile.

### Accessorio per alta pressione

L'accessorio per alta pressione **17** consente di gonfiare con facilità la tavola da SUP. Come standard viene utilizzata la guarnizione media premontata sull'attacco adattatore. SIn caso di perdite d'aria durante il funzionamento, utilizzare la guarnizione spessa **B**. Se non è possibile inserire l'ugello nel prodotto, utilizzare la guarnizione sottile **A**.

### Accessorio Mini-Boston

L'accessorio Mini-Boston **18** può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria più piccoli.

### Accessorio Boston

L'accessorio Boston **19** può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria diversi.

## 4.4. Gonfiaggio/sfiato

#### NOTA

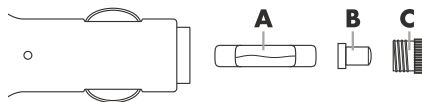
- ▶ Il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.
- ◆ Montare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile **21** sul raccordo desiderato. Per il gonfiaggio, utilizzare il raccordo di gonfiaggio **11**. Per sfiatare, utilizzare il raccordo di sfiato **9**.
- ◆ Ruotare saldamente il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile in senso orario.

- ◆ Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore ON/OFF **U** **5**. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF **U** **5** per circa 3 secondi per passare direttamente alla modalità ad alta pressione. L'apparecchio inizia a pompare o a sfiatare fino al raggiungimento della pressione preimpostata o fino a sgonfiare la tavola da SUP o il materassino gonfiabile.
- ◆ Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore ON/OFF **U** **5**.

## 4.5. Sostituzione del fusibile

Nello spinotto da 12 V per autoveicoli **10** si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedere anche il capitolo **1.4. Dati tecnici**).

- 1) A tale scopo estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** dalla presa dell'accendisigari.
- 2) Aprire lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** svitando cautamente l'inserto a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- 3) Rimuovere la punta dello spinotto (B) dal fusibile (A) ed estrarre il fusibile (A).



- 4) Inserire un nuovo fusibile da 15 A nello spinotto da 12 V per autoveicoli **10**. Infilare la punta dello spinotto (B) sull'estremità leggermente sporgente del fusibile (A).
- 5) Riavvitare l'inserto a vite (C) sullo spinotto da 12 V per autoveicoli **10**.

#### NOTA

- ▶ Se l'apparecchio continua a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si brucia subito, significa che l'apparecchio è guasto. In tal caso rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere il capitolo **9.1. Assistenza**).

## 5. Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA!**

**PERICOLO DI LESIONI!**

Spegnere l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi lavoro su di esso. Estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli e togliere la batteria.


### **ATTENZIONE!**

- ▶ L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non aprire assolutamente l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da una filiale autorizzata all'assistenza o dal servizio di assistenza clienti.
  - ▶ Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
  - ▶ Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi, poiché aggrediscono la superficie dell'apparecchio.
  - ▶ Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- ◆ Lasciare raffreddare il dispositivo.
  - ◆ Accertarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni sicure.
  - ◆ Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
  - ◆ Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

## 6. Risoluzione degli errori

Errore	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare la fonte di corrente. Controllare la funzionalità di tutti i cavi, del fusibile e della fonte di corrente.
	Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura ambiente inferiore a + 5 °C.
L'apparecchio non funziona	Evitare che il motore si surriscaldi. Lasciar raffreddare il motore.
Riempimento lento o anomalo	Verificare se il tubo flessibile è occluso o rotto.
	Il collegamento tra tubo flessibile e apparecchio non è installato correttamente.

## 7. Conservazione

- ◆ Estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli  dalla presa dell'accendisigari e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e sicuro.
- ◆ Controllare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, altrimenti vi è pericolo di ustioni.
- ◆ Conservare l'apparecchio in luogo sicuro, in modo tale che non possa venire messo in funzione da persone non autorizzate.

## 8. Smaltimento

Valido solo per la Francia



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN  
OU  
À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Li-ion

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

**Per la Spagna:**



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

## 9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto.

Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 507512\_2507 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 507512\_2507 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## 9.1. Assistenza

- IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)
- CH Assistenza Svizzera**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompennass@lidl.ch](mailto:kompennass@lidl.ch)
- MT Service Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)

IAN 507512\_2507

## 9.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Hans-Peter Kompennass, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

**Direttiva macchine (2006/42/EC)**

**Compatibilità elettromagnetica**

(2014/30/EU) Direttiva Outdoor (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Livello di potenza sonora garantito: LWA = 88 dB

**Organismo notificato**

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania; Numero notificato: 0036, n. di certificato: OR/017831/005

**Direttiva RoHS (2011/65/EU)\***

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

**Norme armonizzate utilizzate**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

**Denominazione della macchina:**

Pompa SUP CSPA 20-Li A1

Anno di produzione: 10-2025

Numero di serie: IAN 507512\_2507

Bochum, 10/10/2025

 **CE**

Hans-Peter Kompersnaß  
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## 11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare una batteria di ricambio o un caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompersnaß.com](http://www.kompersnaß.com).



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.  
Con questo codice QR si giunge direttamente

al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 507512\_2507.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

# Tartalomjegyzék

<b>1. Bevezető</b>	<b>144</b>
1.1. Rendeltetésszerű használat . . . . .	144
1.2. Részegységek . . . . .	144
1.3. A csomag tartalma . . . . .	144
1.4. Műszaki adatok . . . . .	145
<b>2. Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások</b>	<b>146</b>
2.1. Munkahelyi biztonság . . . . .	146
2.2. Elektromos biztonság . . . . .	146
2.3. Személyi biztonság . . . . .	147
2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	147
2.5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése . . . . .	148
2.6. Szerviz . . . . .	149
2.7. Készülék-specifikus biztonsági utasítások . . . . .	149
<b>3. Üzembe helyezés előtt</b>	<b>149</b>
3.1. Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát) . . . . .	150
3.2. Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből . . . . .	150
3.3. Akkumulátor állapotának ellenőrzése . . . . .	150
<b>4. Kezelés és üzemeltetés</b>	<b>150</b>
4.1. Kijelző . . . . .	151
4.2. Nyomás beállítása . . . . .	151
4.3. Tartozékok . . . . .	151
4.4. Felfújás/leeresztés . . . . .	151
4.5. Biztosítékcseré . . . . .	151
<b>5. Karbantartás és tisztítás</b>	<b>152</b>
<b>6. Hibaelhárítás</b>	<b>152</b>
<b>7. Tárolás</b>	<b>152</b>
<b>8. Ártalmatlanítás</b>	<b>153</b>
<b>9. Jótállási tájékoztató</b>	<b>154</b>
<b>10. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b>	<b>156</b>
<b>11. Csereakkumulátor és töltő rendelése</b>	<b>156</b>

## 1. Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

### 1.1. Rendeltetészerű használat

A készülék SUP deszkák felfújására alkalmas a mellékelt adapter használatával. A készülék nem alkalmas sűrített levegővel működő szerszámok üzemeltetésére. A készülék minden más használata vagy módosítása nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetészerű használatból eredő károért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A használati útmutatót mindig a készülék közvetlen közelében és a kezelő személyek számára elérhető helyen kell tárolni.

### 1.2. Részegységek

- 1 hordozó fogantyú
- 2 kiválasztó gomb ▼▲
- 3 – gomb
- 4 + gomb
- 5 be-, kikapcsoló ⏻
- 6 kijelző
- 7 4 támasztóláb a készülék alján
- 8 gumiszalag
- 9 leeresztő csatlakozó
- 10 12 V-os gépjármű-csatlakozódugó

- 11 felfújó csatlakozó
- 12 gomb az akkumulátor-telep kireteszeléséhez
- 13 akkumulátor-kijelző LED 
- 14 akkumulátor-állapotjelző gomb 
- 15 akkumulátor-telep\*
- 16 tömlő adaptercsatlakozója
- 17 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 18 mini Boston-tartozék
- 19 Boston-tartozék
- 20 tömlő
- 21 tömlő reteszelő csatlakozója
- 22 gyorsöltő\*
- 23 piros töltésjelző LED 
- 24 zöld töltésjelző LED 
- 25 Adapter
- 26 Tartozék matracok felfújásához
- 25 Adapter
- 26 Tartozék matracok felfújásához
- A Vékony tömítés
- B Vastag tömítés

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

### 1.3. A csomag tartalma

- 1 SUP pumpa (12 V-os gépjármű-csatlakozódugóval és csatlakozótömlővel együtt)
- 1 Boston-tartozék
- 1 mini Boston-tartozék
- 1 tartozék nagynyomáshoz (középső tömítés előre felszerelve)
- 3 tartozék matracok felfújásához
- 1 adapter
- 2 tömítés (vastag/vékony)
- 1 használati útmutató

## 1.4. Műszaki adatok

Névleges feszültség	12 V / 20 V --- (egyenáram)
Névleges teljesítmény	110 W
Névleges fordulatszám	3500 ford./perc
Üzemi nyomás	max. 1,38 bar (20 PSI)
Légáram (levegőpumpa)	kb. 350 l/perc
Üzem mód	S2: 10 perces rövid idejű működtetés állandó terheléssel
Súly (akkumulátor nélkül)	1,68 kg

### Gépjármű-csatlakozódugó

biztosíték 15 A

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemtesse:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart  
PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

### Zajterhelési információ

A zaj mért értéke az EN 62841-1 és EN 1012-1 szabvány szerint került meghatározásra. A munkaterületen mért A-súlyozott zajszint jellemző értéke:

Hangnyomásszint (a kezelő helyén)	$L_{PA} = 84,4$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 3$ dB
2000/14/EC és 2005/88/EC szerint:	
Hangerőszint mért	$L_{WA} = 86,2$ dB
Bizonytalansági érték	$K = 2,02$ dB
Hangerőszint garantált	$L_{WA} = 88$ dB



Viseljen hallásvédőt!

### TUDNIVALÓ

- ▶ A megadott teljes rezgés- és zajkibocsátási értékeket szabványosított vizsgálati eljárás szerint mérték, és felhasználhatók egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlítására.
- ▶ A megadott teljes rezgés- és zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes felmérésére is használhatók.

### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás eltérhet a megadott értékektől az elektromos szerszám tényleges használata során, az elektromos szerszám használati módjától, különösen a megmunkált munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmére biztonsági intézkedéseket kell hozni a tényleges üzemi körülmények közötti rezgésterhelés felmérése alapján (figyelembe véve az üzemi ciklus minden részét, például a bekapcsolt, de terhelés nélküli időket).

### A készüléken lévő tájékoztató jelzések magyarázata



Üzembe helyezés előtt olvassa el az eredeti használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Viseljen hallásvédőt!



Ne tegye ki az esőre!



Forró felületek miatti veszély!



Garantált hangerőszint:  $L_{WA} = 88$  dB

## 2. Elektromos kéziszer- számokra vonatko- zó általános biztonsági utasítások



### FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Tanulmányozza az elektromos kéziszer-számra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 2.1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszer-számmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám fölött.

## 2.2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad átalakítani. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.**

A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.

- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől és nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámra.
- Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknel fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől.** A sérült vagy összezsavarodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, ami kültéren is használható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, akkor használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 2.3. Személyi biztonság

- a) **Legyen körültekintő, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő használata csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről.** A laza ruházat, ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.

- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porszívó használatával csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri munkavégzés után már jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlen használat a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

## 2.4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Mindig az adott feladathoz megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyeknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, szerszámbetétet cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) **Tárolja a nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.

- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javíttassa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 2.5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőkkel töltsen. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.

- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűz vagy magas hőmérséklet hatásának. Tűz vagy 130 °C (265 °F) fölötti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



### VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



Védje az akkumulátort magas hőtől, például tartós napsütéstől és tüztől, illetve víztől és nedveségtől. Robbanásveszély áll fenn.

## 2.6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.  
Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## 2.7. Készülék-specifikus biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. Gyermekek nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Gyermekeket nem szabad a készülék közelébe engedni.
- Kerülje a készülék használatát +5 °C fok alatti hőmérséklet esetén.
- Ezt a készüléket nem szabad esőnek kitenni vagy vízbe meríteni.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemelni.
- Vigyázat! Csak rövid ideig üzemeltesse a kompresszort. 10 percet meghaladó megszakítás nélküli működtetés esetén túlmelegszik a készülék. Azonnal kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni legalább 10 percig.
- Sérülésveszély! Ne pumpálja a felpumpálni kívánt tárgyakat a megengedett nyomás fölé. Ezek kidurranhatnak és sérüléseket és/vagy anyagi károkat okozhatnak.

- Soha ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő célra.
- Ne használja ezt a terméket, ha a tömlő megsemmült, és azonnal cserélje ki a tömlőt.
- Ne húzza ki a tömlőt a felfújás során, mert a nagy nyomás személyi sérülést okozhat.
- A kockázat elkerülése érdekében a felfúvó bemenetnek nem szabad a test felé lennie.
- A készüléknek mindig tisztának, száraznak és olaj- vagy kenőanyagmentesnek kell lennie.
- Soha ne használjon benzint vagy más gyúlékony folyadékot a készülék tisztításához! Szikrák lángra lobbanthatják a készülékben maradt gőzöket és a készülék felrobbanhat.
- Legyen figyelmes! Semmiképpen se használja a készüléket, ha szétszórt vagy rosszul érzi magát.
- Használat előtt ellenőrizze a szivargyújtót, hogy nincs-e benne rozsdás vagy maradványok. A rossz elektromos vezetőképességű szivargyújtó-aljzat a termék vagy az áramforrás túlmelegedését okozhatja, ami révén kár keletkezhet a termékben.

## 3. Üzembe helyezés előtt

- ◆ A készüléket mindig a hordozó fogantyúnál **1** fogva tartsa és vigye.
- ◆ Csatlakoztassa a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** egy alkalmas szivargyújtó-aljzatba vagy helyezzen be egy 20 V-os akkumulátort a készülékbe. A kijelző **6** világít és a készülék üzemkész.

## 3.1. Akkumulátor-telep töltése (lásd az A ábrát)

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet **15** kiveszi a töltőből, ill. behelyezi.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ne töltse az akkumulátor-telepet, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C fölött van. Hosszabb tárolás esetén rendszeresen ellenőrizni kell a lítium-ion akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50% és 80% között van. Az akkumulátort hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **15** a gyorsöltőbe **22** (lásd az A ábrát).
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba. A töltéssjelző LED **23** p irosan világít.
- ◆ A zöld töltéssjelző LED **24** azt jelzi, hogy a töltési folyamat lezárult és az akkumulátor-telep **15** üzemkész.

### ⚠ FIGYELEM!

- ◆ Ha a piros töltéssjelző LED **23** villog, akkor az akkumulátor-telep **15** túlhevült és nem tölthető.
- ◆ Ha a piros és a zöld töltéssjelző LED **23** **24** egyszerre villog, akkor az akkumulátor-telep **15** meghibásodott.
- ◆ Az egymást követő töltések között kapcsolja ki a töltőt legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## 3.2. Akkumulátor-telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints be az akkumulátor-telepet **15** a készülékbe.

### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **12** és vegye ki az akkumulátor-telepet **15**.

## 3.3. Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **14** (lásd a fő ábrát is). Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **13**:  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés  
PIROS = gyenge töltöttség - akkumulátor töltése szükséges

## 4. Kezelés és üzemeltetés

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ **A készülék nem alkalmas folyamatos használatra.** A készüléket legfeljebb 10 percig szabad működtetni megszakítás nélkül. Akkor működtesse ismét a készüléket, ha az lehűlt.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék automatikusan felismeri a 12 V-os vagy 20 V-os feszültséget. Amennyiben egy 20 V-os akkumulátor van behelyezve a készülékbe, ugyanakkor Ön a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** használja, a készülék mindig a 12 V-os csatlakozásra kapcsol.
- ▶ Az akkumulátor a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugón **10** keresztül nem tölthető.
- ▶ A készülék működés közben rezeg. Ezért működés közben helyezze le. Erre a célra négy támasztóláb **7** található a készülék alján.
- ◆ Helytakarékos tárolás céljából helyezze be a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a készülék alján kialakított részbe (lásd a B ábrát).

- ◆ Használja a szükséges tartozékokat.
- ◆ Vegye le a tömlőt **20** a készülékről. Ez a szállítás és tárolás idejére egy gumiszalaggal **8** van rögzítve.

## 4.1. Kijelző

- ◆ A kijelzőn **6** lévő kijelzésnél a ▼▲ kiválasztó gombbal **2** válthat „bar” és „psi” között.

## 4.2. Nyomás beállítása

- ◆ A kívánt nyomás beállításához nyomja meg a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A nyomás gyorsabban változik, ha hosszabb ideig tartja lenyomva a + gombot **4** vagy a – gombot **3**.

## 4.3. Tartozékok

- ◆ Helyezze a **17** es nagynyomású fűvókát a **16** os tömlő adaptercsatlakozójára, és fordítsa el a rögzítéshez (lásd a kihajtható oldalt).
- ◆ Csatlakoztassa a **18** as Mini Boston fűvókát vagy a **19** es Boston fűvókát az előzőleg felszerelt **17** es nagynyomású fűvókához, és fordítsa el a rögzítéshez.
- ◆ Csatlakoztassa az adott tartozékot a SUP deszkába és kövesse a gyártó utasításait.
- ◆ Matracok felfújása esetén az alábbiak szerint járjon el:  
Csavarja fel az adaptert **25** a tömlő **16** adaptercsatlakozójára.  
Csúsztassa a kívánt légmattac fűvókát **25** az adapterre **25**.  
Távolítsa el a szelepsapkát a felfújható termékről, és helyezze be a légmattac fűvókát **25** a felfújható termék szelepebe.

### Tartozék nagynyomáshoz

A nagynyomáshoz való tartozék **17** lehetővé teszi a SUP deszkák egyszerűbb felfújását. Alapvetően a középső tömítés kerül használatra, ami előre fel van szerelve az adaptercsatlakozóra. Ha működés közben levegő szivárog, kérjük használja a vastag tömítést **B**.

Ha nem tudja behelyezni a tartozékot a tárgyba, kérjük használja a vékony tömítést **A**.

### mini Boston-tartozék

A mini Boston-tartozék **18** kisebb gumimattacok felfújására használható.

### Boston-tartozék

A Boston-tartozék **19** különböző gumimattacok felfújására használható.

## 4.4. Felfújás/leeresztés

### TUDNIVALÓ

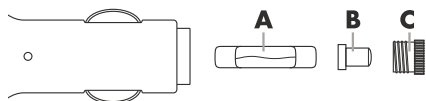
- ▶ A kompresszor automatikusan kikapcsol, amint eléri az előre beállított nyomást.
- ◆ Szerelje fel a tömlő reteszelő csatlakozóját **21** a kívánt csatlakozóra.  
A felfújáshoz használja a felfújó csatlakozót **11**. A leeresztéshez használja a leeresztő csatlakozót **9**.
- ◆ Csavarja be a tömlő reteszelő csatlakozóját az óramutató járásával megegyező irányba.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **U 5**. Tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **U 5** kb. 3 másodpercig, hogy közvetlenül nagynyomású üzemmódba váltsón. A készülék megkezdi a felfűvást, ill. a leeresztést, és addig folytatja, amíg eléri az előre beállított nyomást, illetve amíg a SUP deszkából vagy gumimattacból kiürül a levegő.
- ◆ A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **U 5**.

## 4.5. Biztosítékcseré

A 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóban **10** van egy biztosíték. Ha a készülék nem működik, előfordulhat, hogy a biztosíték meghibásodott. Cserélje ki egy ugyanolyan típusú cserebiztosítékra (lásd a **1.4. Műszaki adatok** fejezetet is).

- 1) Ehhez húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10** a szivargyújtó-aljzatból.
- 2) Nyissa ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót **10**; ehhez csavarja ki óvatosan a bordás csavarbetétet (C) – adott esetben egy fogóval – az óramutató járásával ellentétes irányba és vegye le.

- 3) Válassza le a csatlakozóvéget (B) a biztosítékról (A) és vegye ki a biztosítékot (A).



- 4) Helyezzen be egy új 15 A-es biztosítékot a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóba 10. Helyezze a csatlakozóvéget (B) a biztosíték (A) kissé kiálló végére.
- 5) Csavarja vissza a csavarbetétet (C) a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugóra 10.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha továbbra sem működik a készülék vagy az új biztosíték azonnal kiég, akkor a készülékben van a hiba. Forduljon az ügyfélszolgálathoz a szerviz forróvonalunkon keresztül (lásd a **9. Jótállási tájékoztató** fejezetet).

## 5. Karbantartás és tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót és vegye ki az akkumulátort.

### ⚠ FIGYELEM!

- ▶ A készülék nem igényel karbantartást. Semmiképpen ne nyissa fel a készüléket. A készülék javítását csak hivatalos szerviz-képviselő, ill. az ügyfélszolgálat végezheti.
  - ▶ Ne használjon éles tárgyakat a készülék tisztításához. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék belsejébe. Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
  - ▶ Ne használjon maró hatású, vegyi vagy súroló tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.
  - ▶ A szellőzőnyílásokat mindig szabadon kell hagyni.
- ◆ Hagyja lehűlni a készüléket.
  - ◆ Győződjön meg arról, hogy a készülék biztonságos állapotban van.

- ◆ Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, lehetőleg közvetlenül a munka befejezése után.
- ◆ A készülékházat száraz törlőkendővel tisztíthatja meg.

## 6. Hibaelhárítás

Hiba	Megoldás
A készülék nem működik	Ellenőrizze az áramforrást. Ellenőrizze a kábelek, a biztosíték és az áramforrás működését.
	Ne használja a készüléket +5 °C környezeti hőmérséklet alatt.
	Kerülje a motor túlmelegedését. Hagyja lehűlni a motort.
Lassú vagy nem normális felfűtés	Ellenőrizze, hogy nincs-e eldugulva vagy megrepedve a tömlő.
	A tömlő és a készülék közötti csatlakozás nincs megfelelően felszerelve.

## 7. Tárolás

- ◆ Húzza ki a 12 V-os gépjármű-csatlakozódugót 10 a szivargyújtó aljzatból és vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- ◆ Tárolja a készüléket száraz és biztonságos környezetben.
- ◆ Ügyeljen arra, hogy a készülék teljesen le legyen hűlve, ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn.
- ◆ Tárolja a készüléket biztonságos helyen, hogy illetéktelen személyek ne tudják üzembe helyezni.

## 8. Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik



FR

Cet appareil  
et ses accessoires  
se recyclent



Points de collecte sur [www.quefaireedemesdechets.fr](http://www.quefaireedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



FR



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahaznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



**Ne dobjon elektromos kéziszer-  
számot a háztartási hulladék-  
ba!**

Az áthúzott kerekesszeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahaznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználadott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



**Ne dobjon akkumulátort  
a háztartási hulladékba!**

A hibás vagy elhasználadott akkumulátorokat újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat/elemeket veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétel nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

**Spanyolországra vonatkozik:**



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

## 9. Jótállási tájékoztató



A termék megnevezése: SUP pumpa	Gyártási szám: 507512_2507
A termék típusa: CSPA 20 LiA 1	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompernass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország/ Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításiáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## 10. Az eredeti EK-megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMET-ORSZÁG, ezennel igazoljuk, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv** (2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról szóló irányelv  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Garantált hangerőszint: LWA = 88 dB

**Megnevezett szervezet:** TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Németország Bejelentett szám: 0036, Tanúsítvány száma: OR/017831/005

**RoHS irányelv** (2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011 június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

**Alkalmazott harmonizált szabványok**

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN 1012-1:2010  
EN 50498: 2010  
EN IEC 63000: 2018

**A gép típusjelölése:** SUP-pumpa CSPA 20-Li A1

**Gyártási év:** 2025-10

**Sorozatszám:** IAN 507512\_2507

Bochum, 2025.10.10.



Hans-Peter Kompernaß  
- Ügyvezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## 11. Csereakkumulátor és töltő rendelése

Csereakkumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol

megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló cserealkatrészeket.

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 507512\_2507.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhetők cserealkatrészek az interneten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations  
Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacj · Stav informácií  
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni  
Információk állása: 11/2025 · Ident.-No.: CSPA20Li-A1-102025-2

---

IAN 507512\_2507